



# Story

## Charlemagne Youth Prize 2010: And the award goes to... Germany

The German project "European CNC Network - Train for Europe" was awarded the first prize in the European Charlemagne Youth Prize competition on 11 May in Aachen. The project brought together 24 vocational schools to build a small-gauge locomotive and wagons.

Second and third prizes went to "You are here", an Irish book project and "Best Engineering Competition BEC" from Bulgaria, respectively.

The European Charlemagne Youth Prize is awarded to projects that promote European understanding and foster the development of a shared sense of European identity.

The three winning projects will be awarded funding of €5,000, €3,000 and €2,000. Representatives from each project will also be invited to visit the European Parliament in the coming months.

Read more about the three winning projects and the national winner from your country below.



## Charlemagne Youth Prize 2010 goes to Germany

**"European CNC Network - Train for Europe", a German project that brought together 24 vocational schools to build a small-gauge locomotive and wagons, won first prize at the Charlemagne Youth Prize 2010 award event on 11 May in Aachen. Second and third prizes went to "You are here", a book project (Ireland) and "BEST Engineering Competition BEC" (Bulgaria) respectively. The Charlemagne Youth Prize is for projects that foster a shared sense of European identity and integration.**

At a ceremony hosted by RWTH Aachen University, the first prize was presented by EP President Jerzy Buzek and Charlemagne Prize Foundation Chairman Michael Jansen, the second by MEP and former EP President Hans-Gert Pöttering, and the third by City of Aachen Mayor Michael Jansen.

### Germany - "Train for Europe"

First prize went to the "Train for Europe" project (Germany), a Comenius school partnership, created in November 2006 and co-ordinated by the Bad Kreuznach Vocational School, brought together over 1,500 trainees from 24 vocational schools to build a locomotive and wagons on the Airbus principle. The train has a gauge of 90 mm, a total length of around 8 metres, and runs on a 12 m circular track.

This project "testifies to exactly the essence of the European idea: acting together, overcoming the limits of boundaries, the discovery of diversity and its potential", said EP President Jerzy Buzek .

### Ireland - "You are here"

Second prize went to "You are here" project (Ireland), a book project in which 14 young people produced a "panthology" (pan+ anthology) on people born in or after 1980 who live and work on artistic, intellectual or activist projects in a country they did not grow up in. Starting with the fall of the Berlin Wall, the book looks at whether these young people really are writing from a freedom and plurality born in 1989 back into a new, wider and pan-European tradition.

This project "is testimony to young people's fascination with the fall of the Berlin Wall and is an attempt to localize and determine the identity of the young generation in this new, young and undivided Europe" said MEP and former EP President Hans-Gert Pöttering.

### Bulgaria - "BEST Engineering Competition BEC"

Third prize went to the "BEST Engineering Competition BEC" project (Bulgaria), organised by the Board of European Students of Technology BEST Sofia, which brought together 21 Europeans from 11 countries in 5 teams to design a robot that uses environmental sources of energy in collecting and dividing scrap and waste.

"In universities and student organisations, we find outstanding examples of what Europe is able to do if it bundles its knowledge and pulls together. The Bulgarian project, which impressed the jury very much, is just such an example", said Aachen Mayor Michael Jansen.

# Press release

## Prizes and selection procedure

The three winning projects will be awarded funding of €5,000, €3,000, and €2,000 respectively. Their representatives will also be invited to visit the European Parliament in the coming months.

National juries, each consisting of at least two MEPs and one representative of a youth organisation, selected a national winner from each of the 27 EU Member States in March 2010. In April, the European jury, consisting of three MEPs, EP President Jerzy Buzek, and four representatives of the Foundation of the International Charlemagne Prize, selected the three winners from the 27 projects.

Representatives of all 27 projects were invited to the award ceremony in Aachen.

## Contact :

**Ayla Sultan CICEK**

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)



# Story

## Германия спечели наградата "Карл Велики" за 2010 г.

Немският проект, "European Network - Train for Europe ", спечели първа награда на Европейския конкурс "Карл Велики" за 2010 г. на 11 май в Аахен. Проектът събра 24 училища, които изградиха малогабаритен локомотив с вагони.

Втора и трета награда отидоха при "You are here" (Ирландия) и при "BEST Engineering Competition ВЕС" (България).

Европейската младежка награда "Карл Велики" се присъжда на проекти, които насърчават европейското мислене и развитието на европейската идентичност. Първите три проекта ще бъдат наградени с финансиране от 5000, 3000 и 2000 евро и техните изпълнители ще бъдат поканени на визита в ЕП.

*Прочетете повече за трите наградени проекта и за националния победител от вашата държава отдолу.*



## Българският проект "BEST Инженерно състезание" спечели третото място на тазгодишната награда "Карл Велики" за младежи.

На първо място бе класиран проект от Германия, наречен "Европейска СНС мрежа - Влак за Европа". Втората награда бе за ирландския проект за книга "Вие сте тук". Победителите бяха обявени днес на церемония в гр. Ахен, Германия. В нея участваха Председателят на Европейския парламент Йежи Бузек, който обяви първата награда, както и Председателят на Фондацията за международната награда "Карл Велики" Михаел Янсен и кметът на Ахен Марсел Филип, които обявиха втората и третата награда.

Наградата "Карл Велики" за младежи се организира съвместно от Европейския парламент и от Фондацията за международната награда "Карл Велики" на гр. Ахен. Тази година е нейното трето издание. Наградата се дава на млади хора за проекти, които насърчават сътрудничеството между млади хора от различни държави и усещането за обща европейска идентичност. Проектите, класирани на първо, второ и трето място се удостояват с награди от съответно 5000, 3000 и 2000 евро. Техните автори ще бъдат поканени да посетят Европейския парламент през идните месеци.

**Наградените проекти тази година са от Германия, Ирландия и България**

### **България - "BEST Инженерно състезание", трета награда**

Българския национален победител, проектът "BEST Инженерно състезание", получи третата награда. Той е осъществен през октомври 2009 г. от екипа на BEST София, част от европейската студентска организация BEST (Board of European Students of Technology). Целта на инженерното състезание е била да събере на едно място млади европейци, идващи от различни държави и да ги накара да си сътрудничат. В надпреварата са се включили 21 студенти, шест от които българи - пет от Техническия университет и един от Софийския университет. Останалите 15 участника са дошли от 10 различни европейски държави. Всички те са били предварително избрани сред общо 150 кандидатствали студенти от техническите университети в Европа. Те са били разделени на общо пет отбора, които са се състезавали помежду си. Всеки отбор е трябвало да конструира два вида роботи, за ограничено време. Този проект бе избран за национален победител от българско жури, в състав Велин Шапкаров, представител на Европейското младежко движение в България и членовете на ЕП Кристиян Вигенин и Мария Неделчева.

При обявяването на третата награда за българския проект, кметът на гр. Ахен Марсел Филип каза "Сред университетите и студентските организации намираме изключителни примери за това, какво може да постигне Европа, ако обедини своите знания и работи заедно в обща посока. Българският проект впечатли журито, защото е именно такъв пример."

**Ирландия - "Вие сте тук", втора награда**

# Съобщение за пресата

"Вие сте тук" е ирландски проект за написване на книга, при което 14 млади хора съвместно са създали "пантология" (пан + антология) на хора, родени след 1980 година, които живеят и работят върху артистични, интелектуални или социални проекти в страни, в които не са родени. Книгата започва с падането на Берлинската стена и проследява дали тези млади хора наистина пишат в условията на плурализъм и свобода, родени през 1989 и как те се вливат в една нова, по-широка, истински пан-Европейска традиция. При удостояването на проекта с второто място, бившият председател на ЕП Ханс-Герт Пьотеринг каза "Този проект свидетелства за обаянието за младите хора, което излъчва падането на Берлинската стена. Това е опит да се определи идентичността на младото поколение в една нова, млада и неразделена Европа".

## **Германия - "Влак за Европа", първа награда**

"Проектът "Влак за Европа", който спечели първата награда, е пример за същината на Европейската идея: сътрудничество и преодоляване на препятствията на границите, откриване на разнообразието и на неговия потенциал". Заяви председателят на ЕП Йежи Бузек "Влак за Европа" е мрежа за партньорство между училища, участващи в програмата на ЕС "Коменски". Тя се координира от професионалното училище в Bad Kreuzenah, Германия. Чрез нея 1500 ученици от 24 професионални училища са сътрудничели за да създадат заедно локомотив и вагони, на модули, по същия начин, по който се произвеждат самолетите "Ееъбъс". Ширината между колелата на влака е 90 милиметра а неговата дължина е около 8 метра. Той се движи в кръг, по релси дълги 12 метра. Според Йежи Бузек, този проект чудесно олицетворява съвременна, модерна Европа, напредваща чрез сътрудничество между хората, което преодолява границите и решава сложни задачи.

## **Конкурсна процедура**

Конкурсната процедура се състои от два етапа. Първо национални журита във всяка от 27-те държави-членки на ЕС избират национални победители. Тези национални журита са съставени от най-малко двама члена на Европейския парламент и един представител на младежка организация. След това Европейско жури, съставено от трима членове на ЕП и председателя на Европейския парламент Йежи Бузек, както и от четирима представители на Фондацията за международната награда "Карл Велики" определя първите три измежду 27-те проекта, избрани от националните журита.

Аудиовизуален материал от церемонията по награждаването се предоставя при поискване.

## **За контакти :**

### **Ayla Sultan CICEK**

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)

### **Michayl CHRISTOV**

Sofia

STR: (+33) 3 881 78165

PORT: (+359) 878 853 514

EMAIL: [presa-bg@europarl.europa.eu](mailto:presa-bg@europarl.europa.eu)

EMAIL: [michayl.christov@europarl.europa.eu](mailto:michayl.christov@europarl.europa.eu)

ADDINFO: (+359) 2 98 53 543



## Letošní Cena Karla Velikého míří do Německa

**Evropská Cena Karla Velikého pro mládež už zná vítěze: "Evropská síť CNC - vlak pro Evropu" z Německa. Zástupci národních projektů byli pozváni do Cách (Aachen), kde se zúčastnili vyhlášení letošního celoevropského vítěze. Předání ceny proběhlo 11. května.**

Druhá cena míří do Irska na knižní projekt "Jste tady" a třetí místo patří bulharskému týmu mladých lidí s projektem "BEST Engineering Competition BEC".

Letošním vítězem českého národního kola se stal projekt "Euroduel 2009 - studentské debaty o českých prioritách v Evropě" zorganizovaný Respekt institutem, o.p.s. Cena je určena pro mladé lidi mezi 16 a 30 lety, kteří se přihlásí s projektem zaměřeným na podporu evropského, ale i mezinárodního porozumění a sdíleného pocitu evropské identity. Vítězové jednotlivých národních kol byli pozváni 11. května do Cách, kde proběhl slavnostní ceremoniál.

Nejllepšimu dílu předal cenu předseda Parlamentu Jerzy Buzek společně se zástupcem Nadace mezinárodní ceny Karla Velikého v Cáchách. Zároveň udělil i finanční odměnu ve výši 2000 €, 3000 € a 5000 € za třetí, druhé a první místo.



## První cena v soutěži Karla Velikého pro mládež 2010 putuje do Německa!

První místo ceny Karla Velikého pro mládež 2010 byla 11. května v Cáchách udělena německému projektu "European CNC Network - Train for Europe" (Evropská síť CNC - Vlak pro Evropu). Druhé místo připadlo knižnímu projektu z Irska "You are here" (Jste tady) a cena za třetí místo putuje do Bulharska za projekt "BEST Engineering Competition BEC". Tato cena hodnotí projekty, které podporují společný smysl pro vytváření evropské identity a integrace mezi mladými lidmi.

Po uvítacích projevech předsedy EP Jerzyho Buzka, a předsedy Nadace mezinárodní ceny Karla Velikého Michaela Jansena následovalo předání cen. Třetí cenu předal laureátovi z Bulharska Marcel Philipp, starosta města Aachen. Druhou cenu zástupci irského knižního projektu předal Hans-Gert Pöttering, poslanec a bývalý předseda Evropského parlamentu. První cena byla předána předsedou Evropského parlamentu Jerzy Buzkem. Hostitelem slavnostního předání cen Karla Velikého pro mládež 2010 byla RWTH univerzita v Cáchách.

**Vítězné projekty jsou z Německa, Irska a Bulharska**

**Německo - "Train for Europe" ("Vlak pro Evropu")**

"Projekt "Vlak pro Evropu", který vyhrál první cenu, přesně dokládá podstatu evropské myšlenky: "jednat společně, překonávat hranice, objevovat rozmanitost a její potenciál", prohlásil předseda EP Jerzy Buzek.

Na projektu "Vlak pro Evropu" (program Comenius partnerství škol), který vznikl v listopadu 2006 a je koordinován odbornou školou z Bad Kreuznach, se podílelo více než 1500 účastníků z 24 odborných škol, kteří postavili lokomotivu a vagóny na principu budování letadel Airbus - rozdělení dodávek pro velký projekt mezi více států. Vlak měří na délku 8 metrů, rozchod kolejnic je 90 mm a pohybuje se na 12ti metrové kruhové dráze.

Předseda Jerzy Buzek dodal, že tento projekt výborným způsobem zachycuje naši moderní Evropu, Evropu tvořenou lidmi, kteří společně překonávají hranice a řeší velké problémy.

**Irsko - "You are here" ("Jste tady")**

"Jste tady" (Irsko) je knižní projekt, v rámci kterého 14 mladých lidí společně vytvořilo sborník o lidech, kteří se narodili po roce 1980, a kteří žijí a pracují na uměleckých, intelektuálních nebo aktivistických projektech v zemi, ve které nevyrostali.

Kniha se zabývá tím, zda v době od pádu Berlínské zdi skutečně mladí lidé profitují ze svobody a plurality, která se zrodila v roce 1989.

Hans-Gert Pöttering, poslanec a bývalý předseda Evropského parlamentu, poznamenal, že "projekt "Jste tady" je svědectvím okouzlení mladých lidí pádem berlínské zdi a pokusu určení identity mladé generace v nové, mladé a nerozdělené Evropě."

**Bulharsko - "BEST Engineering Competition BEC"**

# Tisková zpráva

A konečně třetí cena putuje bulharskému projektu "BEST Engineering Competition BEC." Jedná se o událost, jejíž cílem je shromážďovat a podněcovat mladé Evropany. Tato soutěž, organizovaná Radou evropských studentů technologie BEST, dala dohromady 21 Evropanů tvořících 5 týmů z 11ti zemí, kteří měli za úkol vytvořit robota, který využívá obnovitelné zdroje energie tím, že sbírá a třídí odpad.

## Ceny a výběrové řízení

Tři vítězné projekty budou oceněny finanční částkou ve výši 5000 €, 3000, a 2000 €. Zástupci vítězných projektů budou také v příštích měsících pozváni k návštěvě Evropského parlamentu.

Národní poroty složené z nejméně dvou poslanců a jednoho zástupce mládežnické organizace vybraly vždy jednoho výherce národního kola ve všech 27 členských státech. V dubnu Evropská porota, složená ze tří europoslanců, předsedy Evropského parlamentu, Jerzy Buzka, a čtyř zástupců Nadace mezinárodní ceny Karla Velikého, vybrala tři absolutní vítěze ze 27 projektů.

Zástupci všech 27 projektů byly pozváni na slavnostní předání cen v Cáchách.

Audiovizuální materiál z obřadu je k dispozici na vyžádání.

## Kontakt :

### **Ayla Sultan CICEK**

Pro další informace prosím kontaktujte

E-mail: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)

PORT: +32 498 98 13 37



## Deutsches Jugendprojekt mit europäischem Jugendkarlspreis ausgezeichnet

Das Jugendprojekt „Zug für Europa“ ist der diesjährige Gewinner des Karlspreises für die Jugend. Das Projekt war für Deutschland in die europäische Endauswahl gegangen. Die Auszeichnung der Karlsstiftung und des Europäischen Parlaments überreichte Parlamentspräsident Jerzy Buzek am 11. Mai in Aachen. Ebenfalls prämiert wurden das Buchprojekt „Du bist hier“ aus Irland (2. Preis) und ein Projekt bulgarischer Studenten, die gemeinsam mit junge Ingenieuren aus 11 Ländern einen Roboter bauten.

Das Projekt „Zug für Europa“ sei ein hervorragendes Beispiel für den Kern der europäischen Idee: „Zusammenarbeit, Grenzen überwinden, Vielfalt und Potenzial entdecken,“ sagte Parlamentspräsident Jerzy Buzek in Aachen.

Das Projekt entstand im Rahmen einer Comenius-Schulpartnerschaft und wurde von der Bad Kreuznacher *Berufsbildenden Schule Technik, Gewerbe, Hauswirtschaft, Sozialwesen* koordiniert. Das Projekt brachte mehr als 1.500 Auszubildende von 24 Berufsschulen zusammen, um eine gemeinsame Lokomotive und Wagons nach dem Airbusprinzip zu bauen.

„Du bist hier“ (Irland) ist ein Buchprojekt, in dem 14 junge Menschen eine Gedichtsammlung geschaffen haben, das von Menschen handelt, die nach 1980 geboren wurden, nicht in ihrem Geburtsland leben und an künstlerischen, intellektuellen oder Aktionsprojekten arbeiten.

Der 3. Preis ging an ein bulgarisches Jugendprojekt, bei dem 21 Europäer aus 11 Ländern zusammen einen Roboter konstruierten, der erneuerbare Energiequellen nutzt, um Abfall zu trennen.

Mit dem Karlspreis der Jugend werden seit 2008 alljährlich vorbildliche Jugendprojekte gewürdigt, die zur internationalen Verständigung unter Jugendlichen beitragen, ein Gemeinschaftsgefühl unter jungen Europäern entwickeln und beispielhaft dafür sind, wie Europäer zusammenleben. 5.000 € beträgt das Preisgeld für das beste Projekt, 3.000 € gibt es für den zweiten und 2.000 € für den dritten Platz.



## Der erste Europäische Jugendkarlspreis 2010 geht an ... Deutschland!

Das deutsche Projekt "Europäisches CNC Netzwerk - Zug für Europa" wurde mit dem Jugendkarlspreis 2010 am 11. Mai in Aachen ausgezeichnet. Der zweite Platz ging an das Buchprojekt "Du bist hier" (Irland) und der dritte an "Leistungswettbewerb für Techniker BEC (Bulgarien). Der Präsident des Europäischen Parlaments Jerzy Buzek überreichte den Preis für den 1. Platz. Der Preis zeichnet Projekte aus, die eine gemeinsame Europäische Identität fördern und die Integration junger Menschen unterstützen.

Nach Willkommensgrüßen von EP Präsident Jerzy Buzek und Michael Jansen, dem Vorsitzenden der Karlspreis-Stiftung und Koorganisator der Veranstaltung, wurde die Laudatio für den 3. Platz von Marcel Philipp, dem Bürgermeister Aachens gehalten. Hans-Gert Pöttering, Europaabgeordneter und früherer Parlamentspräsident, nahm an der Zeremonie teil und überreichte den 2. Preis an den Vertreter des irischen Buchprojekts. Die RWTH Universität in Aachen richtete die Preiszeremonie für den Jugendkarlspreis 2010 aus.

**Und die Gewinner sind...Deutschland, Irland und Bulgarien**

### Deutschland - "Zug für Europa"

"Das Projekt "Zug für Europa", das den 1. Platz belegt, ist ein leuchtendes Beispiel für die Essenz der Europäischen Idee: Zusammenarbeit, Grenzen überwinden, Vielfalt und Potential entdecken," verkündete EP Präsident Jerzy Buzek.

Der "Zug für Europa" der Comenius Schulpartnerschaft entstand im November 2006 und wurde von der Bad Kreuznach Schule koordiniert. Das Projekt brachte mehr als 1500 Auszubildende von 24 Berufsschulen zusammen, um eine gemeinsame Lokomotive und Wagons nach dem Airbusprinzip zu bauen. Der Zug hat eine Spurweite von 90 mm, eine Gesamtlänge von ca. 8 Metern und dreht seine Runden auf einen Schienenparcours mit einem Durchmesser von 12 Metern.

Präsident Buzek fügte hinzu, dass "dieses Projekt unser modernes Europa herausragend umgesetzt hat, ein Europa, das gemeinsam von jungen Menschen getragen wird, das Grenzen überwindet und große Herausforderungen meistert."

### Irland - "Du bist hier (You are here)"

"Du bist hier" (Irland) ist ein Buchprojekt, in dem 14 junge Menschen eine Gedichtsammlung geschaffen haben, das von Menschen handelt, die nach 1980 geboren wurden, nicht in ihrem Geburtsland leben und an künstlerischen, intellektuellen oder Aktionsprojekten arbeiten. Beginnend mit dem Fall der Mauer untersucht das Buch, ob diese jungen Menschen wirklich aus einer 1989 entstandenen Freiheit und Pluralität heraus in einer neuen, größeren und gesamteuropäischen Tradition schreiben.

# Pressemitteilung

Hans-Gert Pöttering, Europaabgeordneter und früherer Parlamentspräsident, sagte: "Das Projekt "Du bist hier" ist ein Zeugnis für die Faszination junger Menschen, die vom Fall der Mauer ausgeht und ist ein Versuch, die Identität der jungen Generation im neuen, jungen, ungeteilten Europa zu lokalisieren und identifizieren."

## **Bulgarien - "Leistungswettbewerb für Techniker BEC (Best Engineering Competition)"**

Der 3. Preis ging an das Projekt "Leistungswettbewerb für Techniker BEC", welches das Ziel hatte, junge Europäer zusammenzubringen und herauszufordern. Der Wettbewerb, der von europäischen Studenten der Technischen Hochschule BEST in Sofia organisiert wurde, brachte 21 Europäer aus 11 Ländern in 5 Teams zusammen. Sie konstruierten einen Roboter, der Energiequellen aus der Umwelt nutzt, um Abfall zu trennen.

"Wir finden an Universitäten und in studentischen Organisationen herausragende Beispiele, wozu Europa fähig ist, wenn es sein Wissen bündelt und an einem Strang zieht.", so der Oberbürgermeister von Aachen Marcel Philipp in seiner Laudatio auf den dritten Preisträger.

## **Preise und Auswahlverfahren**

Die drei preisgekrönten Projekte werden mit Geldpreisen in Höhe von € 5.000, € 3.000 bzw. € 2.000 ausgezeichnet. Außerdem werden die Preisträger eingeladen, in den nächsten Monaten das Europäische Parlament in Brüssel zu besuchen.

Nationale Auswahljurs, die aus mindestens zwei Mitgliedern des Europäischen Parlaments und einem Vertreter einer Jugendorganisation bestehen, haben einen nationalen Gewinner aus jedem der 27 Mitgliedstaaten ausgewählt. Im April wählte dann die europäische Auswahljury, der der Präsident des Europäischen Parlaments, Jerzy Buzek, und drei weitere Abgeordnete sowie vier Vertreter der Stiftung Internationaler Karlspreis angehören, drei Gewinner aus den 27 Projekten.

Die Vertreter der 27 Projekte sind zur Preisverleihung in Aachen eingeladen worden.

Audiovisuelles Material von der Zeremonie ist auf Nachfrage erhältlich.

## **Kontakt :**

**Ayla Sultan CICEK**

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)



## Den Europæiske Charlemagne Ungdomspris 2010 går til Tyskland

- Charlemagnes Ungdomspris 2010
- Det tyske projekt "Tog til Europa" blev tildelt førstepladsen

Tyskland vandt dette års udgave af Den Europæiske Charlemagne Ungdomspris med projektet "Tog til Europa". Andenpladsen gik til bogprojektet "Du er her" (Irland), mens tredjepladsen gik til "BEST Engineering Competition BEC" (Bulgarien). Prisoverrækkelsen fandt sted den 11. maj i Aachen

"Tog til Europa", der løb af stablen i november 2006 under Comenius skolepartnerskaberne og koordineret af Bad Kreuznach Vocational School, bragte flere end 1500 unge fra 24 erhvervsuddannelser sammen for at bygge et lokomotiv med vogne. Toget har en bredde på 9 cm, en længde på omkring 8 meter og kører på en 12 meter lang cirkulær bane.

### Den europæiske Charlemagne Ungdomspris

Den europæiske Charlemagne Ungdomspris tildeles projekter, som skaber europæisk og international forståelse og bidrager til at fremme udviklingen af en fælles europæisk identitet.

De tre vinder-projekter modtager henholdsvis € 5000, € 3000 og € 2000 hver.

*Læs pressemeddelelsen nedenfor.*



## Førstepladsen i Charlemagnes Ungdomspris 2010 går til... Tyskland!

Det tyske projekt "Tog til Europa" blev tildelt førstepladsen i Charlemagnes Ungdomspris 2010 ved prisoverrækkelsen, der fandt sted den 11. maj i Aachen. Andenpladsen gik til bogprojektet "Du er her" (Irland), mens tredjepladsen gik til "BEST Engineering Competition BEC" (Bulgarien). Førstepræmien blev overrakt af Europa-Parlamentets formand Jerzy Buzek. Charlemagneprisen gives for projekter, der fremmer en følelse af fælles europæisk identitet og integration blandt unge.

Aachen Universitet udgjorde rammerne for uddelingen af Charlemagne Ungdomsprisen 2010. Velkomsttalerne blev holdt af Parlamentets formand Jerzy Buzek og formanden for Fonden for Den Internationale Charlemagnepris, Michael Jansen, mens Aachens borgmester holdt talen for de bulgarske modtagere af tredjepladsen. Hans-Gert Pöttering, MEP og tidligere formand for Europa-Parlamentet deltog ligeledes i prisoverrækkelsen og overrakte prisen for andenpladsen til en repræsentant for det irske projekt.

### Vinder-projekterne kommer fra Tyskland, Irland og Bulgarien

#### Tyskland - "Tog til Europa"

Projektet "Tog til Europa", som modtog førsteprisen, repræsenterer essensen af den europæiske ide: Samarbejde på tværs af grænser samt opdagelse af diversiteten og det potentiale, der ligger heri", erklærede Europa-Parlamentets formand Jerzy Buzek.

"Tog til Europa", der løb af stablen i november 2006 under Comenius skolepartnerskaberne og koordineret af Bad Kreuznach Vocational School, bragte flere end 1500 unge fra 24 erhvervsuddannelser sammen for at bygge et lokomotiv med vogne. Toget har en bredde på 9 cm, en længde på omkring 8 meter og kører på en 12 meter lang cirkulær bane.

Formand Jerzy Buzek tilføjede, at "projektet på fremragende vis illustrerer nutidens Europa - et Europa, der bæres frem af mennesker, der i fællesskab overkommer grænser og fører store opgaver ud i livet".

#### Irland - "Du er her"

"Du er her" er et bogprojekt, realiseret af 14 unge mennesker i fællesskab; en "pantologi" (af det græske præfiks "pan" og "antologi") om personer født i eller efter 1980, som bor og arbejder på kunstneriske, intellektuelle eller aktivistiske projekter i et land, som de ikke er opvokset i. Bogen tager udgangspunkt i Berlinmurens fald og stiller spørgsmålet, om disse unge mennesker skriver ud fra en frihed og pluralitet, født i 1989, og ind i en ny og bredere paneuropæisk tradition?

Hans-Gert Pöttering, MEP og tidligere formand for Europa-Parlamentet, beskrev i sin tale "Projektet "Du er her" som et vidnesbyrd om unge menneskers fascination af Berlinmurens fald og et forsøg på at lokalisere og bestemme deres identitet i dette nye, unge og udelte Europa".

#### Bulgarien - "BEST Engineering Competition BEC"

Endelig gik tredjepræmien til det bulgarske projekt "BEST Engineering Competition BEC" - en konkurrence, der har til formål at samle og udfordre unge europæere. Begivenheden, der er arrangeret af Bestyrelsen for de Europæiske Teknologistuderende ("Board of European

# Pressemeddelelse

Students of Technology BEST"), Sofia, samlede 21 unge europæere fra 11 lande fordelt på 5 teams, der hver især fik til opgave at designe en robot drevet af miljøvenlig energi og som ville kunne anvendes til at indsamling og sortering af affald.

## Præmier og udvælgelsesprocedure

De tre vinder-projekter modtager henholdsvis € 5000, € 3000 og € 2000 hver. Vinderne vil også blive inviteret til at besøge Europa-Parlamentet inden for de kommende måneder.

Nationale juryer bestående af min. 2 medlemmer af Europa-Parlamentet samt en repræsentant for en ungdomsorganisation valgte i marts en vinder for hver af EU's 27 medlemslande. I april blev de endelige vindere udpeget blandt de 27 nationale bidrag af en jury bestående af 3 MEP'er, formanden for Europa-Parlamentet Jerzy Buzek og fire repræsentanter for Stiftelsen af Den Internationale Charlemagne Ungdomspris.

Repræsentanter for de 27 projekter var inviteret til at overvære prisoverrækkelsen i Aachen.

Det er muligt at modtage audiovisuelt materiale fra prisoverrækkelsen.

## Kontakt :

### Ayla Sultan CICEK

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)

### Rikke ULDALL

DK

BXL: (+32) 2 28 42976

EMAIL: [presse-dk@europarl.europa.eu](mailto:presse-dk@europarl.europa.eu)



# Story

## Karl Suure 2011. aasta noorteauhind läks Saksamaale

Eile, 11. mail anti Aachenis üle Karl Suure Euroopa noorteauhind, mis on mõeldud juba teostamisel olevatele projektidele, millega arendatakse ühtset Euroopa identiteeti ja integratsiooni. Üleeuroopaliseks võitjaks tunnistati Saksa noorteprojekt "Rong Euroopale", millel osales kokku 24 kutsekooli.

Teiseks tuli lirimaa noorteprojekt "Sina oled siin" ning kolmandaks Bulgaaria projekt "Leiutis BEST BEC". Kolmele parimale projektile anti vastavalt 5000, 3000 ja 2000 euro suurune auhind. Samuti kutsuti laureaadid järgnevate kuude jooksul parlamenti külla.

Eesti vooru tänavune võitja on laste- ja noortefilmide festival JUST FILM. Tegemist on Tallinna Pimedate Ööde filmifestivali iga-aastase laste- ja noortefilmide alafestivaliga, mida on peetud juba 9 aastat. Festivali eesmärk on tutvustada Eesti noortele Euroopa kultuurikeelt, kasutades selleks filmikunsti.

Festival annab noortele lisavõimaluse arutleda isekeskis noori puudutavatel olulistel teemadel nagu narkomaania, koolivägivald, kultuuride erisused, rassism. Festival püüab noortes kinnistada väärtusi, mis seostuvad hoolivuse ja avatusega. Korraldajad on teinud palju selleks, et festivalist saaksid võrdväärsetena võtta osa ka füüsiliste puuetega noored. "Just Filmi festival on nagu esimene armastus. Armud – ja siis lähed lahku, kui festival lõppeb. Kõik laguneb tuhandeks killuks. Läheb aasta mööda - meie korjame need killud üles ja paneme puzzle taas kokku. Nii sünnib Just Film. Kirglik, täis õnnestumisi ja altminekuid, täis kirge ja armastust, lohutat kurbust ja üksildust. Selline see noorus on. Just Film pakub võimalust, tulla kinno, elada kaasa meie peategelastele, tõmmata endaga paralleele – mõelda ja mõtiskleda ja siis kinost ära minnes mure sinna jätta," kirjeldab Just Filmi juht Mikk Granström.

Lugege pikemalt projektide kohta allolevatest pressiteadetest.



## Karl Suure noorteauhind 2010 läks Saksamaale

11. mail kuulutati Aachenis pidulikult välja Karl Suure Euroopa noorteauhinna tänavused laureaadid. Esikoha pälvis Saksamaa noorteprojekt "Rong Euroopale", teine auhind läks pantoloogiale "Sa oled siin" (Iirimaa), kolmanda preemia vääriliseks tunnistati Bulgaaria projekt "Leiutis BEST BEC".

Teisipäeval Aacheni Ülikoolis toimunud tseremoonial andis peaauhinna üle Euroopa Parlamendi president Jerzy Buzek, teise ning kolmanda koha laureaate õnnitlesid endine Euroopa Parlamendi president Hans-Gert Pöttering ning Aacheni linnaeape Marcel Philipp.

Karl Suure noortepreemia eesmärk on tunnustada ettevõtmisi, mis tugevdavad Euroopa identiteeti ning noortevahelist koostööd.

### Ja võitjad on .... Saksamaa, Iirimaa, Bulgaaria

#### *Saksamaa - "Rong Euroopale"*

"Esikoha vääriliseks tunnistatud projekt "Rong Euroopale" on Euroopa idee täiuslik väljendus: just koostöös ja piire kombates suudame täielikult ära kasutada mitmesisuses peituvad võimalused", sõnas EP president Jerzy Buzek preemiat üle andes.

Projekt "Rong Euroopale" sai alguse 2006. aastal Bad Kreuznachi Kutsekooli eestvedamisel. Comeniuse partnerlusprogrammi raames toimunud ettevõtmine tõi kokku 1500 noort 24 kutsekoolist, kes üheskoos ehitasid ligi 8 meetri pikkuse rongi, mis sõidab 90 mm rööpmelaiusega raudteel.

#### *Iirimaa - "Sa oled siin"*

Iiri projekt "Sa oled siin" kujutab enesest "pantoloogiat" (pan+antoloogia), mis jutustab 1980. aastal või hiljem sündinud noortest, kes teostavad oma kunstilisi, intellektuaalseid või ühiskondlikke projekte väljaspool sünnimaad.

Euroopa Parlamendi endine president Hans-Gert Pöttering lausus autasu üle andes: "'Sa oled siin' on katse väljendada uues ja jagamatus Euroopas tegutseva noore põlvkonna identiteeti."

#### *Bulgaaria - "Leiutis BEST BEC"*

Kolmanda preemia vääriliseks tunnistati Bulgaaria robotikaprojekt "Leiutis BEST BEC", mida korraldab Sofias tegutsev Euroopa Tehnoloogiaüliõpilaste Selts. Auhinnatud võistlus tõi kokku 21 noort 11 Euroopa riigist, kelle eesmärk oli ehitada loodussäästlik robot, mis koguks ning sorteeriks jäätmeid.

### Auhinnad ja konkursi käik

Karl Suure noorteauhinna parimaid projekte toetatakse vastavalt 5000, 3000 ja 2000 euroga. Samuti saavad võitjad võimaluse külastada Euroopa Parlamenti.

# Pressiteade

Märtsis valisid rahvuslikud žüriid, mille koosseisu kuulusid 2 Euroopa Parlamendi liiget ning 1 noorteorganisatsiooni esindaja, välja 27 rahvuslikku võitjat. Aprillis kogunes Euroopa žürii koosseisus 3 Euroopa Parlamendi liiget, EP president Jerzy Buzek ning 4 rahvusvahelise Karl Suure auhinna sihtasutuse esindajat ning valis 27 projekti hulgast 3 üldvõitjat.

Auhinnatseremooniale Aachenis olid kutsutud kõik rahvuslikud võitjad.

## **Kontakt :**

**Ayla Sultan CICEK**

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)



## Un proyecto alemán, ganador del Premio Carlomagno de la Juventud 2010

- El segundo premio recayó sobre el proyecto literario irlandés "You are here"
- Los tres proyectos seleccionados este año recibirán una subvención de 5.000, 3.000 y 2.000 euros

**El proyecto alemán "European CNC Network - Train for Europe" (Red europea CNC - un tren para Europa) se alzó con el primer premio en el concurso El proyecto reunió a 24 escuelas germanas, que construyeron juntas un tren a pequeña escala, locomotora y vagones incluidos.**

El segundo premio recayó sobre el proyecto literario irlandés "You are here" (estás aquí), mientras que el tercer puesto fue para "BEST Engineering Competition BEC" (Bulgaria).

El Premio Carlomagno de la Juventud distingue a proyectos que promuevan el entendimiento a escala europea e internacional y estimulen el desarrollo de una identidad europea compartida y de la integración europea, sirviendo de modelo para otros jóvenes.

Los tres proyectos seleccionados este año recibirán una subvención de 5.000, 3.000 y 2.000 euros, respectivamente. Además, sus representantes serán invitados a visitar el Parlamento Europeo.

Consulte los enlaces que aparecen a continuación para más información sobre el premio, los ganadores de esta edición y el proyecto seleccionado en su país.



# Alemania ganadora del Premio Europeo Carlomagno de la Juventud 2010

El proyecto alemán "European CNC Network - Train for Europe" ("Red europea CNC - Un tren para Europa") logró el primer premio Carlomagno de la Juventud que se entregó el 11 de mayo en Aquisgrán, Alemania. El proyecto reunió a 24 escuelas germanas que construyeron juntas un tren a pequeña escala. El segundo premio recayó sobre el proyecto literario irlandés "You are here" ("Estás aquí"), mientras que el tercer puesto fue para "BEST Engineering Competition BEC" presentado por Bulgaria.

El Premio Carlomagno de la Juventud distingue a proyectos que promueven el entendimiento a escala europea e internacional, estimulando el desarrollo de una identidad e integración europea que sirva de modelo para otros jóvenes. La ceremonia de entrega tuvo lugar en la Universidad RWT de Aquisgrán. El primer premio fue entregado por el presidente del Parlamento Europeo, Jerzy Buzek, y el Presidente de la Fundación Premio Carlomagno de la Juventud, Michael Jansen. El segundo, lo entregó el eurodiputado y expresidente del PE Hans-Gert Pöttering; y el tercero Marcel Philip, alcalde de Aquisgrán.

## Alemania: "Train for Europe" (*Un tren para Europa*)

El primer premio recayó sobre un proyecto que ha reunido a más de 1500 becarios de 24 colegios vocacionales distintos. Los participantes construyeron un tren, incluyendo locomotora y vagones, siguiendo el principio de Airbus. El tren tiene una extensión total de 8 metros y viaja alrededor de una pista circular de 12 metros.

El Presidente de la Eurocámara, Jerzy Buzek, dijo que este proyecto "captaba la esencia de la idea europea: la actuación conjunta de sus ciudadanos para superar las barreras y descubrir la potencialidad inherente a la diversidad."

## Irlanda - "You are here" (*Estás aquí*)

El proyecto irlandés, que se hizo con el segundo premio, es un libro creado por 14 jóvenes basándose en una "panantología" (pan + antología) sobre personas nacidas después de 1980 que se dedican a distintas disciplinas artísticas, intelectuales o activistas en países distintos a su país de origen. El libro comienza con la caída del Muro de Berlín y analiza la evolución de los jóvenes y su escritura que pasa de la libertad y pluralidad nacida en 1989 a una tradición pan-europea más amplia.

Hans-Gert Pöttering, eurodiputado y expresidente del PE, calificó este proyecto como "un testimonio de la fascinación de los jóvenes por el Muro de Berlín y la búsqueda de identidad de una nueva generación dentro de una Europa unida".

## Bulgaria - "BEST Engineering Competition BEC"

Bulgaria logró el tercer premio con el proyecto "BEST Engineering Competition BEC" organizado por la BEST (Junta de Estudiantes Internacionales, en sus siglas en inglés) de Sofía. El proyecto agrupa a 21 ciudadanos europeos, de once países distintos, organizados en cinco equipos para crear un robot que funciona con energías renovables y que recoge y separa basura.

# Notas de prensa

El alcalde de Aquisgrán resaltó que el jurado quedó realmente impactado con este proyecto, el cual mostraba "el gran potencial dentro de la investigación tecnológica que tienen universidades y agrupaciones estudiantiles en Europa cuando aúnan esfuerzos".

## **Premios y procesos de selección**

Los tres proyectos seleccionados este año recibirán una subvención de 5.000, 3.000 y 2.000 euros, respectivamente. Además, sus representantes serán invitados a visitar el Parlamento Europeo.

El proceso de selección comienza con una serie de jurados nacionales que se componen de al menos dos eurodiputados y un representante de alguna organización juvenil de cada Estado miembro. Cada uno de estos jurados escoge un ganador de su país. El jurado final se compone de tres eurodiputados, el Presidente del PE y cuatro representantes de la Fundación del Premio Internacional Carlomagno de la Juventud, que se encargan de seleccionar a los tres ganadores finales.

Representantes de los proyectos ganadores de cada Estado miembro fueron invitados a asistir a la entrega de premios que tuvo lugar en Aquisgrán.

Consulte los enlaces que aparecen a continuación para obtener más información sobre el premio, los ganadores de esta edición y el proyecto seleccionado en su país.

## **Contacto :**

### **Damián CASTAÑO**

Madrid

Oficina del PE en España (Madrid)

tel.: (+34) 91 436 47 30

Correo electrónico: [damian.castano@europarl.europa.eu](mailto:damian.castano@europarl.europa.eu)

STR: (+33) 3 881 72147

PORT: (+34) 618 189 664



# Story

## Kaarle Suuri nuorisopalkinto 2010 menee... Saksaan

Eurooppalaisen Kaarle Suuri -nuorisopalkinnon voittaja on valittu. Saksalaisnuorten hanke "Euroopan CNC-verkosto – Juna Euroopalle" sai tiistaina 11. toukokuuta Kaarle Suuri-nuorisokilpailun ensimmäisen palkinnon Saksan Aachenissa. Hanke kokosi yhteen 24 ammattikoulua, jotka rakensivat pienen veturin vaunuineen. 8-metrinen juna edustaa "Euroopan ideaa yhteistyöstä, rajojen ylittämisestä sekä moninaisuuden ja sen mahdollisuuksien löytämisestä", arvioi EP:n puhemies Buzek.

Toinen ja kolmas palkinto menivät Irlantiin "You are here" (olet tässä) -kirjahankkeelle ja "BEST Engineering Competition BEC:lle" (paras insinöörikilpailu) Bulgariaan. Kirjahanke paneutui Berliinin muurin kaatumisen vaikutuksiin eurooppalaisnuorten kirjallisessa ja taiteellisessa työssä. Bulgarialaishanke taas suunnitteli ympäristöystävällisen robotin jätteiden keruuseen ja lajitteluun.

16–30-vuotiaille suunnattu kilpailu palkitsee eurooppalaisten yhteisymmärrystä ja yhteiseurooppalaista identiteettiä edistäviä hankkeita, kuten nuorisotapahtumia tai -vaihtoja. Euroopan parlamentin ja Aachenin kansainvälisen Kaarle Suuri -palkintosäätiön yhdessä järjestämä nuorisokilpailun kolme parasta hanketta palkittiin 5000, 3000 ja 2000 euron summilla. Niiden edustajat kutsutaan myös vierailulle Euroopan parlamenttiin lähikuukausina.

*Lue lisää kolmesta voittajahankkeesta ja maasi kansallisista voittajista alta. Suomea edusti loppukilpailussa EYP Finlandin Eurooppalainen kansalaisuutesi -hanke, joka pyrkii aktivoimaan nuoria osallistumaan Eurooppa-keskusteluun.*



## Voitto Kaarle Suuri -nuorisokisassa 2010 menee... Saksaan!

Saksalainen projekti "European CNC Network - Train for Europe" sai vuoden 2010 Kaarle Suuri -nuorisokisan pääpalkinnon Aachenissa 11. toukokuuta. Toinen palkinto meni irlantilaiselle kirjaprojektille "You are here", ja kolmas bulgarialaiselle hankkeelle "BEST Engineering Competition BEC". Ensimmäisen palkinnon luovutti Euroopan parlamentin puhemies Jerzy Buzek.

Palkinto on tunnustus projekteille, jotka tarjoavat nuorille eurooppalaisille esimerkkejä yhteisen identiteetistä ja integraatiosta.

Tapahtumassa puhuivat puhemies Buzek, Kaarle Suuri -palkinnon säätiön puheenjohtaja Michael Jensen, sekä Aachenin kaupunginjohtaja Marcel Philipp. Tilaisuuteen osallistui myös Euroopan parlamentin jäsen ja entinen puhemies Hans-Gert Pöttering, joka luovutti toisen palkinnon Irlannin kirjahankkeen edustajalle. Tapahtuman järjestelyistä vastasi Aachenin RWTH-yliopisto.

### Voitot menivät... Saksaan, Irlantiin ja Bulgariaan

Saksan "Train for Europe" -hanke on koulujen välinen yhteistyöhanke, joka kokosi yli 1500 harjoittelijaa 24 ammattikoulusta rakentamaan toimivan junan pienoismallin. Puhemies Buzekin mukaan projekti symboloi hienosti rajatonta Eurooppaa ja yhteistyötä suurten tehtävien edessä. Irlannin "You are here" -hankkeen 14 nuorta kokosivat kirjan vuonna 1980 syntyneistä tai sitä nuoremmista ihmisistä, jotka työskentelevät tieteen, taiteen tai aktivismin parissa jossakin muussa kuin synnyinmaassaan. Bulgarian "BEST Engineering Competition BEC" -hankkeessa 21 nuorta 11 Euroopan maasta suunnittelivat ympäristöystävällisiä energianlähteitä käyttävän robotin, joka kerää ja lajittelee jätteitä.

### Palkinnot ja valintamenettely

Palkitut projektit saavat 5000, 3000 ja 2000 euroa rahoitusta, ja niiden osallistujat kutsutaan vierailulle Euroopan parlamenttiin.

Jokaisen 27 EU:n jäsenmaan mepeistä ja nuorisojärjestöjen edustajista koostuvat kansalliset raadit lähettivät maaliskuussa kilpailuun yhden osallistujan. Huhtikuussa mepeistä, puhemies Buzekista ja neljästä Kaarle Suuri -palkinnon säätiön edustajasta koostuva eurooppalainen tuomaristo valitsi kolme voittajaa.

Kaikkien 27 projektin edustajat kutsuttiin palkintojenjakotilaisuuteen Aacheniin. Videomateriaalia tilaisuudesta on saatavissa pyydettyäessä.

### Yhteystiedot :

#### Minna OLLIKAINEN

Helsinki

STR: (+33) 3 881 74906

PORT: (+358) 40 72 050 25

EMAIL: [tiedotus@europarl.europa.eu](mailto:tiedotus@europarl.europa.eu)

EMAIL: [minna.ollikainen@europarl.europa.eu](mailto:minna.ollikainen@europarl.europa.eu)

ADDINFO: (+358) 9 622 04 521

# Lehdistötiedote

**Sanna KANGASHARJU**

FI

BXL: (+32) 2 28 41498

STR: (+33) 3 881 73612

PORT: (+32) 498 98 33 86

EMAIL: [tiedotus@europarl.europa.eu](mailto:tiedotus@europarl.europa.eu)



## Prix Charlemagne : le projet allemand vainqueur avec un train d'avance

Le projet « Un train pour l'Europe » a finalement été choisi comme lauréat de l'édition 2010 du Prix Charlemagne pour la jeunesse européenne. Le train modèle réduit construit par 1 500 stagiaires de 24 centres de formations professionnelles a séduit le jury. Les deuxième et troisième prix ont été décernés à des projets irlandais et bulgares.

« Le projet lauréat rend parfaitement compte de l'essence de l'idée européenne : agir ensemble, venir à bout des limites, des frontières, découvrir sa diversité et son potentiel », a expliqué le Président du Parlement européen Jerzy Buzek lors de la remise du Prix mardi 11 mai.

Le second prix a été décerné à un projet littéraire coordonné en Irlande et tournant autour de la chute du Mur de Berlin. Le troisième prix a enfin été attribué à des étudiants de Sofia, issus de onze pays différents, qui ont construit un robot utilisant les sources d'énergies vertes pour la collecte et le tri des déchets.

### Qu'est-ce que le Prix Charlemagne ?

Le Prix Charlemagne pour la jeunesse européenne vise à encourager le développement d'une conscience européenne parmi les jeunes, ainsi que leur participation au projet d'intégration européenne. Le Prix récompense des projets réalisés par des jeunes, promouvant l'identité européenne et offrant des exemples pratiques d'Européens vivant au sein d'une même communauté.

Les trois lauréats reçoivent respectivement 5 000, 3 000 et 2 000 euros. Le Prix Charlemagne est décerné chaque année conjointement par le Parlement européen et par la Fondation du Prix international Charlemagne d'Aix-la-Chapelle.



## Le Prix Charlemagne de la Jeunesse 2010 va à l'Allemagne

**"Un train pour l'Europe", un projet allemand qui a conduit 24 centres de formation professionnelle à construire une locomotive et des wagons modèle réduit, a remporté le Prix Charlemagne de la Jeunesse de 2010 remis à Aix-la-Chapelle. Le 2ème et le 3ème prix ont été décernés respectivement à "Tu es ici", un projet littéraire (Irlande) et à "Compétition d'ingénierie BEST BEC" (Bulgarie). Ce Prix récompense des projets qui encouragent un sens commun de l'identité européenne et de l'intégration.**

Lors d'une cérémonie organisée ce mardi par l'Université RWTH d'Aix-la-Chapelle, le premier prix a été présenté par le Président du Parlement européen, Jerzy Buzek, et le Président de la Fondation du Prix Charlemagne Michael Jansen, le deuxième par le député européen et ancien Président du Parlement européen, Hans-Gert Pöttering, et le troisième par le maire d'Aix-la-Chapelle, Marcel Philipp.

### Allemagne - "Un train pour l'Europe"

Le projet qui a remporté le premier prix, "Un train pour l'Europe" (Allemagne), du Réseau européen CNC "rend parfaitement compte de l'essence de l'idée européenne : agir ensemble, venir à bout des limites des frontières, découvrir sa diversité et son potentiel", a déclaré le Président du PE Jerzy Buzek.

Ce partenariat scolaire Comenius, créé en novembre 2006 et coordonné par le centre de formation professionnelle Bad Kreuznach, a conduit plus de 1500 stagiaires issus de 24 centres de formation professionnelle à construire une locomotive et des wagons sur le principe de l'Airbus. Le train a une largeur de 90 mm, une longueur totale de 8 mètres et roule sur une piste circulaire de 12 m.

### Irlande - "Tu es ici"

Le projet qui a remporté le second prix, "Tu es ici" (Irlande), "est un témoignage de la fascination des jeunes pour la chute du Mur de Berlin et une tentative pour localiser et déterminer l'identité de la jeune génération dans cette Europe nouvelle, jeune et non divisée", a déclaré le député européen et ancien président du Parlement européen Hans-Gert Pöttering.

Il s'agissait d'un projet de livre qui a vu 14 jeunes produire une "panthologie" (pan+anthologie) sur des gens nés en 1980 ou après, qui vivent et travaillent sur des projets artistiques, intellectuels et militants dans un pays dans lequel ils n'ont pas grandi. Le livre commence avec la chute du Mur de Berlin et montre que ces jeunes écrivent vraiment selon une tradition de liberté et de pluralité née en 1989 et devenue une nouvelle tradition, large et paneuropéenne.

### Bulgarie - "Compétition d'ingénierie BEST BEC"

"Dans les universités et les organisations étudiantes, nous trouvons des exemples remarquables de ce que l'Europe est capable de faire si elle met en commun ses connaissances et ses efforts. Le projet bulgare, qui a beaucoup impressionné le jury, en est un exemple parfait", selon le maire d'Aix-la-Chapelle, Michael Jansen, qui a décerné le troisième prix.

# Communiqué de presse

Le projet "Compétition d'ingénierie BEST BEC" (Bulgarie), organisé par le Comité des étudiants européens de Sofia BEST Technologie, a conduit 21 Européens issus de 11 pays et réunis dans 5 équipes, à créer un robot qui utilise les sources d'énergies environnementales pour la collecte et le tri des déchets.

## Prix et procédure de sélection

Les trois projets vainqueurs seront respectivement récompensés par des sommes de 5000 €, 3000 € et 2000 €. Les participants seront aussi invités à visiter le Parlement européen au cours des prochains mois.

Des jurys nationaux composés chacun d'au moins deux députés européens et d'un représentant d'une organisation de jeunesse, ont sélectionné un lauréat national issu de chacun des Etats-membres en mars. En avril, le jury européen, composé de trois députés européens, du Président du Parlement européen Jerzy Buzek, et de quatre représentants de la Fondation du Prix International Charlemagne, a sélectionné les trois lauréats parmi les 27 projets.

Des représentants des 27 projets étaient invités à la cérémonie de remise des prix à Aix-la-Chapelle.

## Contact :

**Ayla Sultan CICEK**

FEMM

BXL: (+32) 2 28 41009

PORT: (+32) 498 98 13 37

STR: (+33) 3 881 74005

EMAIL: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)



## Βραβείο Καρλομάγνου Νεολαίας 2010: στη Γερμανία το έπαθλο

- Το γερμανικό "τρένο για την Ευρώπη" κατέλαβε την πρώτη θέση στο φετινό διαγωνισμό
- Πέντε χιλιάδες ευρώ κερδίζουν οι νικητές

Το γερμανικό πρόγραμμα "European CNC Network - Train for Europe" κατέκτησε την πρώτη θέση στο φετινό διαγωνισμό για το βραβείο Καρλομάγνου για τη νεολαία, που κορυφώθηκε στις 11 Μαΐου στο Άαχεν. Το γερμανικό "τρένο για την Ευρώπη" απετέλεσε συνεργασία 24 τεχνικών σχολών για την κατασκευή μοντέλου σιδηροδρόμου.

Στο φετινό διαγωνισμό, τη δεύτερη θέση κατέλαβε το πρόγραμμα "You are Here" από την Ιρλανδία ενώ την τρίτη το "BEST Engineering Competition" από τη Βουλγαρία.

Το βραβείο Καρλομάγνου για τη Νεολαία απονέμεται σε προγράμματα που "προάγουν την κατανόηση, προωθούν την ανάπτυξη μιας κοινής αντίληψης της ευρωπαϊκής ταυτότητας, και παρέχουν απτά παραδείγματα συμβίωσης των Ευρωπαίων ως μια κοινότητα".

Το χρηματικό έπαθλο για την πρώτη θέση ανέρχεται σε 5.000 ευρώ, ενώ για τη δεύτερη και την τρίτη σε 3.000 και 2.000 ευρώ αντίστοιχα ενώ και οι τρεις ομάδες θα προσκληθούν να επισκεφθούν το ΕΚ.

*Περισσότερες πληροφορίες για το πρόγραμμα και τους νικητές του διαγωνισμού σε κάθε χώρα στον σύνδεσμο που ακολουθεί*



## Το Πρώτο Βραβείο Καρλομάγνου για τη Νεολαία 2010 πηγαίνει στην ... Γερμανία!

Το γερμανικό πρόγραμμα "Ευρωπαϊκό Δίκτυο CNC - Τραίνο για την Ευρώπη" απέσπασε το πρώτο Βραβείο Καρλομάγνου για τη Νεολαία 2010 στις 11 Μαΐου στο Άαχεν. Το δεύτερο βραβείο απονεμήθηκε στο πρόγραμμα-βιβλίο "Είσαι Εδώ" (Ιρλανδία) και το τρίτο στο "Καλύτερος Διαγωνισμός Ανταγωνισμού στη Μηχανική" (Βουλγαρία).

Η απονομή του πρώτου βραβείου έγινε από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κ. Jerzy Buzek. Αυτό το βραβείο απονέμεται σε έργα που ενισχύουν το κοινό αίσθημα της ευρωπαϊκής ταυτότητας και ολοκλήρωσης μεταξύ των νέων.

Μετά τις εισαγωγικές ομιλίες του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κ. Jerzy Buzek, και του Προέδρου του Ιδρύματος του Διεθνούς Βραβείου Καρλομάγνου, κ. Michael Jansen, συνδιοργανωτών της εκδήλωσης, ο Δήμαρχος του Άαχεν, κ. Marcel Philipp, εκφώνησε εγκωμιαστικό λόγο για τον τρίτο νικητή από τη Βουλγαρία. Ο κ. Hans-Gert Pöttering, Ευρωβουλευτής και τέως πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έλαβε μέρος στην τελετή απονομής των βραβείων και παρέδωσε το 2ο βραβείο στον εκπρόσωπο του Ιρλανδικού προγράμματος - βιβλίου. Η τελετή απονομής του Βραβείου Καρλομάγνου για τη Νεολαία 2010 φιλοξενήθηκε από το Πανεπιστήμιο του Άαχεν.

**Και τα βραβευμένα έργα είναι ... από τη Γερμανία, την Ιρλανδία και τη Βουλγαρία**

### Γερμανία - "Τρένο για την Ευρώπη"

"Το έργο «Τρένο για την Ευρώπη», το οποίο κέρδισε το πρώτο βραβείο, μαρτυρεί ακριβώς την ουσία της Ευρωπαϊκής ιδέας: ενεργώντας από κοινού, ξεπερνώντας τα όρια των συνόρων, την ανακάλυψη της διαφορετικότητας και των δυνατοτήτων της", δήλωσε ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Jerzy Buzek.

Το «Τρένο για την Ευρώπη», σύμπραξη σχολείων Comenius, που δημιουργήθηκε το Νοέμβριο του 2006 και συντονίζεται από το Επαγγελματικό Σχολείο Bad Kreuznach, συγκέντρωσε πάνω από 1.500 ασκούμενους από τις 24 σχολές επαγγελματικής κατάρτισης για την οικοδόμηση ενός σιδηροδρόμου και βαγονιών στη βάση της αρχής του Airbus. Το τρένο με συνολικό μήκος περίπου 8 μέτρα, τρέχει σε κυκλική τροχιά 12 μέτρων.

Ο Πρόεδρος Jerzy Buzek πρόσθεσε ότι "αυτό το σχέδιο έχει αντιληφθεί τη σύγχρονη μας Ευρώπη με ένα αξιοσημείωτο τρόπο, μια Ευρώπη που οικοδομείται από κοινού από ανθρώπους, οι οποίοι ξεπερνούν σύνορα και αντιμετωπίζουν μεγάλες προκλήσεις".

### Ιρλανδία - "Είστε Εδώ"

«Είστε εδώ» (Ιρλανδία) είναι ένα έργο βιβλίου, στο οποίο 14 νέοι παρήγαγαν μαζί μια ανθολογία για άτομα που έχουν γεννηθεί εντός ή μετά το 1980 και ζουν και εργάζονται σε καλλιτεχνικούς ή πνευματικούς τομείς ή τομείς που αφορούν δράση ακτιβιστών, σε μια χώρα άλλη από αυτήν που μεγάλωσαν. Αρχίζοντας με την πτώση του Τείχους του Βερολίνου, το βιβλίο εξετάζει κατά πόσο οι νέοι αυτοί άνθρωποι πραγματικά γράφουν μέσα από την ελευθερία και την πολυφωνία που γεννήθηκε το 1989 με μια νέα, ευρύτερη και παν-Ευρωπαϊκή παράδοση.

# Ανακοινωθέντα τύπου

Ο Hans-Gert Pöttering, ευρωβουλευτής και τέως πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δήλωσε: "Το έργο «Είστε εδώ», αποτελεί μαρτυρία για τη γοητεία των νέων όσον αφορά την πτώση του Τείχους του Βερολίνου και είναι μια προσπάθεια να εντοπιστεί και καθοριστεί η ταυτότητα της νέας γενιάς μέσα σε αυτή τη νέα και αδιαίρετη Ευρώπη."

## Βουλγαρία - "Καλύτερος Διαγωνισμός Ανταγωνισμού στη Μηχανική"

Τέλος, το 3ο βραβείο κέρδισε το Βουλγαρικό σχέδιο "Καλύτερος Διαγωνισμός Ανταγωνισμού στη Μηχανική", ένα σχέδιο με στόχο να συγκεντρώσει και να προκαλέσει νέους Ευρωπαίους. Αυτός ο διαγωνισμός, που διοργανώθηκε από το Συμβούλιο των Ευρωπαίων Φοιτητών Τεχνολογίας BEST της Σόφιας, συγκέντρωσε 21 Ευρωπαίους από 11 χώρες σε 5 ομάδες για το σχεδιασμό ενός ρομπότ που χρησιμοποιεί το περιβαλλοντικές πηγές ενέργειας όσον αφορά τη συλλογή και το διαχωρισμό απορριμμάτων και αποβλήτων.

## Έπαθλα και διαδικασία επιλογής

Τα τρία βραβευμένα σχέδια θα λάβουν χρηματικά έπαθλα € 5.000, € 3.000, και € 2.000. Οι νικητές θα προσκληθούν επίσης να επισκεφθούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εντός των προσεχών μηνών.

Τον περασμένο Μάρτιο, εθνικές επιτροπές που αποτελούνταν από τουλάχιστον δύο ευρωβουλευτές και έναν εκπρόσωπο οργάνωσης νεολαίας επέλεξαν έναν εθνικό νικητή από κάθε ένα από τα 27 κράτη μέλη. Τον Απρίλιο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιλογής, αποτελούμενη από τρεις ευρωβουλευτές, τον πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Jerzy Buzek, και τέσσερις εκπροσώπους του Ιδρύματος του Διεθνούς Βραβείου Καρλομάγνου, επέλεξε τους τρεις νικητές από τα 27 σχέδια.

Εκπρόσωποι των 27 σχεδίων έχουν προσκληθεί στην τελετή απονομής στο Άαχεν. Οπτικο-ακουστικό υλικό από την τελετή διατίθεται κατόπιν αιτήσεως.

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με: Ayla Sultan Cicek: (+32) (0) 498 98 13 37 - [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu).

## Επικοινωνία :

### Ayla Sultan CICEK

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)

### Alexandra ATTALIDES

Nicosia

STR: (+33) 3 881 64217

PORT: (+357) 99 697 500

EMAIL: [Typos-el@europarl.europa.eu](mailto:Typos-el@europarl.europa.eu)

EMAIL: [alexandra.attalides@europarl.europa.eu](mailto:alexandra.attalides@europarl.europa.eu)

ADDINFO: (+357) 22 87 05 00



## A 2010-es Ifjúsági Károly-díj nyertese... Németország!

- Német projekt nyerte a 2010-es Ifjúsági Károly-díjat
- A díjat az európai identitást erősítő projektek kaphatják meg

A „European CNC Network – Train for Europe” elnevezésű német projekt nyerte az idei Ifjúsági Károly-díjat, amelyet május 11-én, a németországi Aachenben adtak át. A második az írországi „You are here” könyvprojekt, a harmadik a „BEST Engineering Competition BEC” névre keresztelt bolgár projekt lett. Az első helyezett díját az Európai Parlament elnöke, Jerzy Buzek adta át. A díjat olyan projektek kaphatják meg, amelyek erősítik a fiatalokban az európai identitás és integráció gondolatát.

A legjobb három projekt 5000, 3000, illetve 2000 eurós díjazásban részesül, és meghívást kap az Európai Parlamentbe.

A magyar továbbjutó a Nemzetközi Kulturális Hét Pécs projekt (ICWiP - International Culture Week in Pécs) volt.

Áprilisban egy három EP-képviselőből, az EP elnökéből és a Nemzetközi Károly-díj Alapítvány négy képviselőjéből álló európai zsűri választotta ki a három győztest.

A 27 nemzeti győztes projekt képviselői is meghívást kaptak az aacheni díjátadó ünnepségre. További részletek az alábbi linken.



## A 2010-es Ifjúsági Károly-díj nyertese... Németország!

A "European CNC Network - Train for Europe" elnevezésű német projekt nyerte az idei Ifjúsági Károly-díjat, amelyet május 11-én, a németországi Aachenben adtak át. A második az írországi "You are here" könyvprojekt, a harmadik a "BEST Engineering Competition BEC" névre keresztelt bolgár projekt lett.

Az első helyezett díját az Európai Parlament elnöke, Jerzy Buzek adta át. A díjat olyan projektek kaphatják meg, amelyek erősítik a fiatalokban az európai identitás és integráció gondolatát.

Jerzy Buzek, az Európai Parlament elnöke, és az esemény másik társszervezője, Michael Jansen, a Károly-díj alapítvány elnöke megnyitó beszédei után Aachen polgármestere, Marcel Philipp köszöntette a harmadik helyezett bolgár projektet. Az eseményen részt vett Hans-Gert Pöttering, EP-képviselő, az Európai Parlament volt elnöke, aki a második helyezett ír projekt képviselőjének adta át a díjat. Az idei Ifjúsági Károly-díj házigazdája az aacheni RWTH egyetem volt.

### A nyertesek: Németország, Írország és Bulgária

#### Németország - "Train for Europe"

"Az első helyezett "Train for Europe" projekt pontosan kifejezi az európai gondolat lényegét: együtt cselekedni, leküzdeni a korlátokat, felfedezni a különbözőségben rejlő lehetőséget." jelentette ki Jerzy Buzek, az Európai Parlament elnöke.

A 2006 novemberében létrehozott, Bad Kreuznach szakközépiskola által koordinált "Train for Europe" Comenius iskolai együttműködés több mint 1500 gyakornokot hozott össze 24 szakközépiskolából hogy mozdonyokat és vagonokat építsenek az Airbus elve alapján. A 90 mm nyomtávú vonat teljes hossza kb. 8 méter, és egy 12 méter hosszú körpályán fut.

Jerzy Buzek hozzátette, hogy "a projekt kiválóan valósította meg modern Európánkat, egy Európát, ahol együtt küzdjük le az akadályokat és oldjuk meg a nagy feladatokat."

#### Írország - "You are here"

A "You are here" (Írország) elnevezésű projektben 14 fiatal gyűjteményt ("pán-antológiát") szerkesztett olyan, 1980-ban vagy az után született fiatalokról, akik nem a saját szülőhazájukban dolgoznak művészi, intellektuális vagy aktivista projekteken.

Hans-Gert Pöttering, EP-képviselő és az Európai Parlament volt elnöke szerint "A "You are here" projekt a tanúbizonysága annak, hogy a berlini fal leomlása mekkora hatással van a fiatalokra, és egyben kísérlet arra is, hogy meghatározza a fiatal generáció identitását az új, fiatal és egyesült Európában.

#### Bulgária - "BEST Engineering Competition BEC"

A harmadik helyezett a bolgár "BEST Engineering Competition BEC". A szófiai európai mérnökhallgatók konferenciája (BEST) által szervezett versenyen 11 ország 5 csapatának részvételével 21 fiatal egy olyan robotot alkotott meg, amely környezetbarát energiát használ a szemét és hulladék gyűjtéséhez és szétválogatásához.

# Sajtóközlemény

## A magyar résztvevő

A magyar továbbjutó a Nemzetközi Kulturális Hét Pécssett projekt (ICWiP - International Culture Week in Pécs) volt.

A 2010-es pécsi Nemzetközi Kulturális Hét (a továbbiakban ICWiP) július 24. és augusztus 1. között kerül megrendezésre. Az ICWiP egy angol nyelvű ifjúsági fórum és konferencia, melyet minden évben megrendeznek Pécssett. Előadásai a helyi demokráciák, a demokratikus állampolgárság és az ifjúsági részvétel mellett a kulturális együttműködés javítására helyezik a hangsúlyt. Egyben egy olyan tematikus fesztivált is jelent, melyhez viták, előadások, workshop-ok, kiállítások, intézménylátogatások és nem kormányzati szervezetekkel (NGO) való találkozók mellett szabadidős tevékenységek, sportolási lehetőségek, változatos kulturális program és a környező vidékre szervezett kirándulások tartoznak.

A különböző országokból, a világ minden tájáról érkező résztvevők egyedülálló interkulturális élmény keretében találkoznak korosztályuk képviselőivel, melynek során egymás világnézeteinek és elképzeléseinek megértésén, kölcsönös elfogadásán dolgoznak.

## A díjak és a kiválasztás

A legjobb három projekt 5000, 3000, illetve 2000 eurós díjazásban részesül, és meghívást kap az Európai Parlamentbe.

Márciusban a legalább két EP-képviselőből és egy ifjúsági szervezet képviselőjéből álló zsűriik választották ki a 27 tagállam nemzeti győzteseit. Közülük áprilisban egy három EP-képviselőből, az EP elnökéből és a Nemzetközi Károly-díj Alapítvány négy képviselőjéből álló európai zsűri választotta ki a három győztest.

A 27 nemzeti győztes projekt képviselői is meghívást kaptak az aacheni díjátadó ünnepségre.

A díjátadó audiovizuális anyaga kérésre rendelkezésre áll.

## Kapcsolat :

### Ayla Sultan CICEK

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)

### Andrea LŐVEI

Budapest

STR: (+33) 3 881 64093

PORT: (+36) 20 334 62 58

EMAIL: [Sajto-hu@europarl.europa.eu](mailto:Sajto-hu@europarl.europa.eu)

EMAIL: [andrea.lovei@europarl.europa.eu](mailto:andrea.lovei@europarl.europa.eu)

ADDINFO: (+36) 1 411 35 52



# Story

## Alla Germania il Premio Carlo Magno 2010 per la gioventù

Il progetto tedesco "European CNC Network - Train for Europe" si è aggiudicato il primo posto del Premio Carlo Magno per la gioventù l'11 maggio ad Aachen. Il progetto ha coinvolto 24 scuole professionali che hanno costruito una locomotiva e dei vagoni a scala ridotta.

Il secondo e il terzo premio sono andati rispettivamente a "You are here", un libro-progetto irlandese, e a "BEST Engineering Competition BEC", dalla Bulgaria.

Il premio viene assegnato ai progetti che promuovono la comprensione dell'UE e incoraggiano lo sviluppo di un senso di identità europeo comune.

I tre progetti saranno ricompensati con 5.000, 3.000 e 2.000 euro. I rappresentanti saranno anche invitati a visitare il Parlamento europeo nei prossimi mesi.

Poca fortuna per il progetto "Professional and Research Exchange: another way to learn", che aveva vinto il concorso nazionale italiano.



## Premio europeo Carlo Magno per la gioventù 2010: al primo posto un progetto tedesco

**Il progetto tedesco "European CNC Network - Train for Europe" è risultato vincitore del Premio europeo Carlo Magno per la gioventù 2010, che è stato consegnato dal presidente del Parlamento europeo, Jerzy Buzek, l'11 maggio 2010 presso l'Università RWTH di Aquisgrana. Il secondo premio è andato al progetto "You are here" (Irlanda), mentre il terzo premio è stato attribuito a "BEST Engineering Competition BEC" (Bulgaria).**

Il premio Carlo Magno è assegnato ai progetti che incoraggiano lo sviluppo di un senso comune di identità europea.

La cerimonia di premiazione è iniziata con i saluti di apertura del Presidente del Parlamento europeo, Jerzy Buzek, e il direttore della Fondazione del Premio internazionale Carlo Magno, Michael Jensen, co-organizzatore dell'evento. L'ex Presidente del Parlamento europeo, Hans-Gert Pottering, attualmente eurodeputato, ha premiato il secondo classificato e il sindaco della città di Aquisgrana, Marcel Philipp, ha consegnato il terzo premio.

### **I progetti vincitori arrivano... dalla Germania, Irlanda e Bulgaria**

#### **Germania - "Train for Europe"**

"Il progetto Train for Europe, che ha vinto il primo premio, rappresenta esattamente l'essenza dell'idea europea: agire insieme, superare i confini, scoprire la diversità e il suo potenziale", ha dichiarato il presidente Jerzy Buzek.

Il partenariato "Train for Europe" Comenius school, creato nel novembre del 2006 e coordinato dalla scuola professionale Bad Kreuznach, ha riunito 1.500 tirocinanti da 24 scuole professionali con lo scopo di costruire una locomotiva e dei vagoni, basandosi sulle istruzioni fornite dalla Airbus. Il treno ha uno spessore di 90 mm e una lunghezza totale di circa 8 metri e percorre una pista circolare di 12 metri.

Il presidente Jerzy Buzek ha aggiunto che "questo progetto rappresenta fedelmente la nostra Europa moderna, un'Europa trainata dalle persone che insieme superano i confini e raggiungono gli obiettivi".

#### **Irlanda - "You are here"**

"You are here" è un progetto di ricerca effettuato da 14 ragazzi che insieme hanno prodotto una pan-antologia. Consiste in uno studio su persone nate a partire dal 1980 che vivono e lavorano su progetti artistici e intellettuali in paesi diversi da quelli in cui sono cresciuti. Lo studio inizia con la caduta del muro di Berlino e analizza se realmente i giovani dopo il 1989 vivono in un contesto di libertà e pluralità.

L'ex Presidente del Parlamento europeo Hans-Gert Pottering, attualmente eurodeputato, ha così commentato: "Il progetto "You are here" è la testimonianza dell'interesse dei giovani per la caduta del muro di Berlino ed è un tentativo di localizzare e determinare l'identità di queste nuove generazioni in questa nuova, giovane Europa unita".

# Comunicati stampa

## Bulgaria - "BEST Engineering Competition BEC"

Il terzo premio è stato assegnato al progetto bulgaro "BEST Engineering Competition BEC", un progetto la cui finalità è stata quella di mettere in competizione i giovani europei. Questa competizione, organizzata dal Comitato degli studenti europei di Tecnologia BEST a Sofia, ha suddiviso 21 europei, provenienti da 11 paesi, in 5 squadre allo scopo di progettare un robot che funzioni con energie alternative per raccogliere e dividere i rifiuti e rottami.

### Premi e procedure di selezione

Ai tre progetti vincitori è stato assegnato un premio in denaro, rispettivamente, di 5.000, 3.000 e 2.000 euro. Gli ideatori dei tre progetti vincitori saranno invitati a visitare il Parlamento europeo nei mesi a seguire.

La procedura di selezione del vincitore del Premio Carlo Magno si svolge in due fasi. Nella prima, le giurie nazionali composte da almeno due deputati del Parlamento europeo e un rappresentante delle organizzazioni giovanili, selezionano un vincitore nazionale in ciascuno dei 27 Stati membri. Nella seconda fase, la giuria europea, composta dal Presidente del Parlamento europeo, Jerzy Buzek, da tre deputati, e da quattro rappresentanti della Fondazione Carlo Magno, sceglie il vincitore tra i 27 progetti presentati dalla giurie nazionali.

Tutti i finalisti nazionali dei 27 Stati membri sono stati invitati alla cerimonia di premiazione a Aquisgrana.

Materiale audiovisivo della cerimonia è disponibile su richiesta.

### Contattare :

#### **Ayla Sultan CICEK**

DE

E-mail: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

#### **Manuela CONTE**

Rome

Tel.: (+39) 6 69 95 02 36

E-mail: [manuela.conte@europarl.europa.eu](mailto:manuela.conte@europarl.europa.eu)

STR: (+33) 3 881 74156

PORT: (+39) 335 24 82 98



## Karloio Didžiojo jaunimo premija – vokiečių projektui

**2010 m. Karolio Didžiojo jaunimo premija gegužės 11 d. įteikta vokiečių skaitmeninio programinio valdymo (CNC) projektui „Traukinys Europai“. 24 projekte dalyvavusios Europos šalių profesinės mokyklos sukūrė miniatiūrinį Europos lokomotyvą.**

Antroji vieta atiteko Airijoje rengtam knygų projektui „Tu esi čia“, trečiasis apdovanojimas skirtas Bulgarijoje vykdytam ekologiško roboto kūrimo projektui „Geriausios inžinerijos konkursas BEC“.

Kasmet teikiama Karolio Didžiojo jaunimo premija siekiama paskatinti jaunimo, rengiančio Europos tapatybę, integraciją, tarpusavio supratimą ir europinį bendradarbiavimą puoselėjančius projektus, iniciatyvas.

Geriausių projektų autoriams įteiktos 5 tūkst., 3 tūkst. ir 2 tūkst. eurų vertės piniginės premijos ir kvietimai apsilankyti Europos Parlamente.

Su kitose ES šalyse vykdytais projektais šiemet rungėsi Marijampolės „Ryto“ vidurinės mokyklos projektas „Už naujas galimybes ES“, raginęs dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose.



## Karloio Didžiojo Jaunimo premija įteikta vokiečiams, airiams ir bulgarams

**Gegužės 11 d. Achene (Vokietija) Vokietijos, Airijos ir Bulgarijos jaunimo projektų autoriams įteiktos šių metų Karolio Didžiojo Jaunimo premijos. Pirmąją premiją laimėjo Vokietijos projektas „Europos traukinys“.**

Europos mokyklų bendradarbiavimo programos „Comenius“ projektas „Europos traukinys“ bendram darbui subūrė daugiau kaip 1,5 tūkst. auklėtinių iš 24 profesinių mokyklų skirtingose Europos šalyse. Vokietijos Bad Kreuznach miesto profesinės mokyklos koordinuojamo projekto metu jaunuoliai pagamino kompiuteriniu skaitmeniniu būdu valdomą geležinkelio modelį – ant 90 mm pločio ir 12 m ilgio vėžės geležinkelio riedantį lokomotyvą su vagonų sąstata. „Šis projektas puikiai iliustruoja modernią Europą, kuriamą žmonių, kurie bendromis pastangomis sugeba įveikti kliūtis ir išspręsti sudėtingus uždavinius“, – per premijos įteikimą kalbėjo Europos Parlamento pirmininkas Jerzy Buzek.

Antrąją vietą laimėjo antologija „You are here“, kurioje 14 jaunuolių iš Airijos aprašė žmonių, gimusių 1980-aisiais arba vėliau ir gyvenančių kitoje šalyje negu gimė, kūrybą ir aktyvią veiklą po Berlyno sienos žlugimo.

Tuo tarpu trečiuoju pripažintas Bulgarijos studentų surengtas tarptautinis konkursas „BEST Engineering Competition BEC“, kurio dalyviai turėjo sukurti atliekų rinkimo ir rūšiavimo robotą, darbui naudojantį ekologišką energiją.

Pirmoji premija sudaro 5000 eurų, antroji – 3000, o trečioji – 2000 eurų. Šių trijų projektų autoriai taip pat pakviesti apsilankyti Europos Parlamente Briuselyje.

Premiją gauti pretendavo ir Marijampolės „Ryto“ vidurinės mokyklos projektas „Už naujas galimybes ES“, kuriuo moksleiviai skatino marijampoliečius domėtis Europos Sąjunga ir Europos Parlamento rinkimais.

Laimėtojus balandį atrinko europinė žiuri, kurią sudarė EP pirmininkas J. Buzek, dar trys europarlamentarai ir keturi Tarptautinio Karolio Didžiojo premijos fondo atstovai.

Europos Karolio Didžiojo jaunimo premija skiriama geriausiems Europos tapatybę ir bendrumo jausmą puoselėjantiems projektams, kuriuos įgyvendina jaunimas nuo 16 iki 30 m. amžiaus. Šie projektai pripažįstami sektiniais pavyzdžiais visos Europos jaunimui ir praktiškai parodo, kaip europiečiai gyvena vienoje bendruomenėje.

### Susisiekti :

#### **Ayla Sultan CICEK**

DE

Spaudos tarnyba

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)

#### **Rolandas PYRAGIS**

Vilnius

EP informacijos biuras Vilniuje

STR: (+33) 3 881 73382

PORT: (+370) 689 533 06

# Pranešimas spaudai

EMAIL: [rolandas.pyragis@europarl.europa.eu](mailto:rolandas.pyragis@europarl.europa.eu)  
ADDINFO: (+370) 5 212 15 30



## Eiropas Kārļa Lielā jaunatnes balva šogad dodas uz Vāciju

- Galvenā balva — 5000 eiro.
- Otrā un trešā balva — ģīvu un bulgāru projektiem.

Šīgada Eiropas Kārļa Lielā jaunatnes balva otrdien Āhenē tika piešķirta vācu projektam „Eiropas CNC tīkls — vilciens Eiropai”. Projekts pulcēja kopā 24 Eiropas arodskolu audzēkņus, kas uzbūvējuši miniatūru vilcienu.

Otrā un trešā balva tika 14 ģīvu jauniešu sarakstītai grāmatai par vienaudžiem, kas dzīvo un strādā ārpus savas dzimtenes, „Tu esi šeit” un bulgāru projektam „BEST inženierijas konkurss BEC”, kura gaitā tapis robots, kas, izmantojot atjaunīgās enerģijas avotus, vāc un šķiro atkritumus.

Eiropas Kārļa Lielā jaunatnes balva tiek piešķirta par projektiem, kas veicina Eiropas un kopīgu Eiropas identitātes un integrācijas sajūtu.

Balva par labāko projektu ir EUR 5000, par otro vietu - EUR 3000 un par trešo vietu - EUR 2000.

Nākamo mēnešu gaitā uzvarētāji tiks uzaicināti uz Parlamentu.



## Kārļa Lielā balva ceļo uz Vāciju

Paziņojumi presei

EP priekšsēdētājs Jerzy Buzek 11.maijā Āhenē pasniedza Kārļa Lielā balvas pirmo godalgu projektam no Vācijas "European CNC Network - Train for Europe" saņēmis šī gada, Otrā vieta tika piešķirta grāmatu projektam no Īrijas "You are here", bet trešā - Bulgārijas "BEST Engineering Competition BEC". Kārļa Lielā balvas svinīga ceremonija notika RWTH Āhenes universitātē.

Pēc EP priekšsēdētāja Ježija Buzeka un Starptautiskā Kārļa Lielā Balvas fonda priekšsēdētāja *Michael Jansen* ievadrunām, uzslavu trešās godalgas saņēmējiem no Bulgārijas izteica Āhenes pilsētas mērs *Marcel Philipp*. Savukārt Eiropas Parlamenta deputāts un bijušais Parlamenta priekšsēdētājs *Hans-Gert Pöttering* pasniedza balvu otro vietu ieguvušajam trīs grāmatu projektam

Projekts "*Train for Europe*", Vācija - Comenius skolas partnerība, izveidota 2006. gada novembrī un *Bad Kreuznach* arodskolas koordinēta, apvienoja vairāk kā 1,500 stažierus no 24 arodskolām, lai pēc Airbus principa kopīgiem spēkiem uzbūvētu lokomotīvi un vagonus. Vilciena mērogs ir 90 mm, kopējais garums ap astoņiem metriem un tas pārvietojas pa 12 metru garu sliežu ceļu.

"Šis projekts ir izcilā veidā realizējis mūsu moderno Eiropu — Eiropa, kur cilvēki kopīgi tiek pāri šķēršļiem un īsteno lielas idejas."

Projekts "You are here" Īrija - ir grāmatu projekts, kura ietvaros 14 jaunieši kopīgi izveidoja "panantoloģiju" (pan+antoloģija) par cilvēkiem, kuri dzimuši sākot no 1980. gada un darbojas mākslinieciškos, intelektuālos vai aktīvos projektos valstīs, kas nav to dzimtenes un kurās nepagājo viņu bērnība. Sākot ar Berlīnes Mūra krišanu, grāmatā tiek apskatīts tas, vai šie jaunieši tiešām raksta brīvības stilā, kurš uzplaucis 90. gadu sākumā.

Projekts "*BEST Engineering Competition BEC*", Bulgārija - mērķis apvienot un izaicināt Eiropas jauniešus. Šī sacīkste, kuru organizēja tehnisko studentu apvienības Eiropā Sofijas pārstāvniecība jeb BEST Sofija, piecās komandās apvienoja 21 eiropieti no 11 valstīm, kuri izstrādāja uzmetumu robotam, kurš, darbojoties uz dabā pieejamajiem enerģijas avotiem, spēj sakopot un šķirot metāllūžņus un atkritumus.

Trīs uzvarējušie projekti saņems finansējumu, attiecīgi, 5000 eiro, 3000 eiro un 2000 eiro, kā arī to pārstāvji tuvākajos mēnešos apmeklēs Eiropas Parlamentu.

### Kontakti :

**Iveta ĶELPE**

Rīga

STR: (+33) 3 881 74695

PORT: (+371) 2 948 94 81

EMAIL: [Prese-lv@europarl.europa.eu](mailto:Prese-lv@europarl.europa.eu)

EMAIL: [iveta.ķelpe@europarl.europa.eu](mailto:iveta.ķelpe@europarl.europa.eu)

ADDINFO: (+371) 6 70 854 68



# Story

## Il-Premju Charlemagne għaż- Żgħażagħ 2010: u l-premju jintrebaħ mill-... Ġermanja

Il-proġett Ġermaniż "Netwerk CNC Ewropew - Tren għall-Ewropa" fil-11 ta' Mejju rebaħ il-Premju Charlemagne għaż-Żgħażagħ f'Aachen. Il-proġett gabar 24 skola vokazzjonali li flimkien bnew lokomottiva u vaguni għal tren b'binarju dejjaq.

It-tieni u t-tielet premju rebħuhom "Inti hawn", proġett ta' ktieb mill-Irlanda u "Kompetizzjoni tal-Inginerija BEST BEC" mill-Bulgarija.

Il-Premju Charlemagne għaż-Żgħażagħ jingħata lil proġetti li jgibu 'l quddiem il-fehim bejn l-Ewropej u jrawmu l-iżvilupp ta' perċezzjoni komuni ta' identità Ewropea.

It-tliet proġetti rebbieħa se jirċievu finanzjament ta' €5 000, €3 000 u €2 000. Ir-rappreżentanti tagħhom se jiġu mistiedna jżuru l-Parlament Ewropew fix-xhur li ġejjin.

Aqra aktar hawn isfel dwar il-proġetti rebbieħa u dwar ir-rebbieħ minn pajjiżek.



## Karel de Grote-prijs voor jongeren 2010: en de prijs gaat naar . . . Duitsland

Op 11 mei is in Aken aan het Duitse project “Europees CNC-net – Trein voor Europa” de Europese Karel de Grote-prijs voor jongeren toegekend. In het project hebben 24 scholen voor beroepsopleiding samengewerkt aan het bouwen van smalspoorlocomotieven en -rijtuigen.

De tweede prijs ging naar “You are here” (Je bent hier), een boekenproject uit Ierland, en “BEST Engineering Competition BEC” (BESTE Bouwwedstrijd) uit Bulgarije.

De Europese Karel de Grote-prijs voor jongeren wordt toegekend aan projecten die het onderlinge begrip in Europa bevorderen en de ontwikkeling aanmoedigen van een gezamenlijk gevoel van Europese identiteit.

De drie winnende projecten ontvangen een geldbedrag van resp. €5.000, €3.000 en €2.000. Hun vertegenwoordigers ontvangen een uitnodiging om het Europees Parlement de komende maanden te bezoeken.

Hieronder meer over de winnende projecten en de winnaar uit jouw land.



## De Europese Karel de Grote-prijs voor Jongeren 2010 gaat naar... Duitsland!

Het Duitse project 'European CNC Network-Train for Europe' heeft op 11 mei de Europese Karel de Grote-prijs voor Jongeren gewonnen. De prijs werd in Aken uitgereikt door Jerzy Buzek, de voorzitter van het Europees Parlement. Tweede werd het team uit Ierland met een boekproject 'You are here' en de derde prijs ging naar de Bulgaarse inzending 'BEST Engineering Competition BEC'. De Karel de Grote-prijs voor jongeren is speciaal voor projecten die leiden tot een Europese identiteit onder jongeren.

De prijsuitreiking vond plaats in het RWTH Aken universiteitsgebouw waar na het gezamenlijke welkomstwoord van de co-organisatoren van het evenement, EP voorzitter, Jerzy Buzek, en de voorzitter van de Karel de Grote Stichting, Michael Jansen, de derde prijs werd uitgereikt door de burgemeester van Aken, Marcel Philipp. De tweede prijs werd uitgereikt door Hans-Gert Pöttering, momenteel Europarlementariër en de voorganger van Buzek als voorzitter van het Parlement.

### Duitsland - 'Trein voor Europa'

De eerste prijs ging naar het project 'Trein voor Europa'. Volgens de jury staat dit project precies voor de essentie van Europa: "Samenwerken, het overstijgen van de grenzen, en de ontdekking van diversiteit en de mogelijkheden die daaruit voortvloeien."

Het project 'Trein van Europa' is opgestart in 2006 uit een partnerschap tussen de Comenius School en de Bad Kreuznach Vakschool. Deze scholen brachten 1.500 leerlingen van 24 vakscholen bij elkaar om samen te bouwen aan een locomotief en wagons volgens het Airbus principe. De trein heeft een spoorbreedte van 9 centimeter en een totale lengte van 8 meter.

Voorzitter Jerzy Buzek benadrukte dat "dit project ons moderne Europa heel goed heeft weergegeven, waarbij de bevolking probeert voorbij de grenzen te denken en grote uitdagingen niet uit de weg gaat."

### Ierland - 'Jij bent hier'

"You are here" (Ierland) is een boekproject waarin 14 jonge mensen samen een bloemlezing samenstelden van mensen die in of na 1980 zijn geboren. Deze mensen werken aan artistieke, intellectuele en/of betogende projecten in een land waarin zij niet zijn opgegroeid. Het boek begint met de Val van de Berlijnse Muur, waardoor de samenstellers proberen een verschil van vrijheid en pluriformiteit tussen de gekozen personen aan te duiden binnen de Europese traditie.

Hans-Gert Pöttering, Europarlementariër en voorheen voorzitter van het Europees Parlement zei over het project: "Het project 'Jij bent hier' is een getuigenis van de fascinatie van jongeren over de Val van de Berlijnse Muur en is tegelijkertijd een poging om de identiteit van de jonge generatie een plaats te geven in dit nieuwe, jonge en onverdeelde Europa."

### Bulgarije - "BEST Technische Competitie (BEC)"

De derde prijs ging naar het Bulgaarse project "BEST Engineering Competition (BEC)", een evenement dat er duidelijk op is gericht om jonge Europeanen uit te dagen en samen te brengen. De competitie werd georganiseerd door de 'Board of European Students of

# Persbericht

Technology' uit Sofia (BEST). Zij brachten 21 Europeanen uit elf landen samen in 5 teams om samen een robot te ontwerpen die milieuvriendelijke energiebronnen gebruikt om afval te verzamelen.

## **Prijzen en selectieprocedure**

De drie projecten wonnen respectievelijk € 5000, € 3000, en € 2000. Ook werden de prijswinnaars uitgenodigd om binnenkort het Europees Parlement te bezoeken.

Nationale jury's bestaande uit tenminste twee Europarlementariërs en één vertegenwoordiger van een jongerenorganisatie hebben in elk van de 27 lidstaten één nationale winnaar aangewezen. In april heeft de Europese jury, die uit drie Europarlementariërs, de Voorzitter van het Europees Parlement en vier vertegenwoordigers van de Stichting Internationale Karel de Grote-prijs bestond, uit de 27 projecten de drie winnaars geselecteerd. Alle vertegenwoordigers van de 27 projecten waren uitgenodigd voor de uitreiking in Aken.

Audiovisueel materiaal is op aanvraag beschikbaar.

## **Contact :**

**Ayla Sultan CICEK**

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)



## Nagroda im. Karola Wielkiego dla Młodzieży za rok 2010: wygrana projektu z Niemiec

"Sieć CNC - Pociąg do Europy" tak nazywa się projekt, który przyniósł swoim autorom laur zwycięstwa w tym prestiżowym, skierowanym do młodych ludzi konkursie. Niemiecka inicjatywa zgromadziła dwadzieścia cztery szkoły zawodowe i opierała się na pomysłе wspólnego zbudowania miniaturowej lokomotywy ciągnącej szereg wagonów. Zwycięzcy odebrali swoją nagrodę jedenastego maja w Akwizgranie.

Drugie i trzecie miejsce zajęły projekty: "Jesteś tu" z Irlandii oraz "Najlepszy Konkurs Konstruktorski" z Bułgarii. Wszystkie trzy wyróżnione pomysły zostały nagrodzone dofinansowaniem wysokości kolejno 5.000, 3.000 i 2.000 euro, a ich autorzy otrzymali dodatkowo specjalne zaproszenie do zwiedzenia siedziby Parlamentu Europejskiego.

Nagroda im. Karola Wielkiego honoruje projekty przyczyniające się do wzmocnienia europejskiej tożsamości i promocji wartości wspólnych dla wszystkich Europejczyków.

Przeczytaj więcej na temat projektów, które zdobyły największe uznanie oraz zwycięzców z twojego kraju:



## Niemiecki projekt "Pociąg dla Europy" zwycięzcą konkursu o Nagrodę im. Karola Wielkiego dla Młodzieży za 2010 rok

Projekt europejskiej sieci partnerstwa szkół Comenius "Pociąg dla Europy" został tegorocznym laureatem Nagrody im Karola Wielkiego dla Młodzieży. Drugie miejsce przypadło irlandzkiemu projektowi "Jesteś tu", a trzecie bułgarskiemu konkursowi inżynierskiemu "BEST Engineering Competition BEC".

Ceremonia wręczenia nagród odbyła się 11 maja w Akwizgranie.

Nagroda im. Karola Wielkiego dla Młodzieży promuje przedsięwzięcia, które pielęgnują poczucie europejskiej tożsamości i integracji między młodymi ludźmi.

Na uroczystość zostali zaproszeni wszyscy laureaci etapów krajowych z 27 państw członkowskich UE. Zebranych powitali Przewodniczący PE Jerzy Buzek i Michael Jansen, przewodniczący Fundacji Międzynarodowej Nagrody im. Karola Wielkiego. Gospodarzem ceremonii był Uniwersytet RWTH w Akwizgranie.

### Niemcy - "Pociąg dla Europy"

Pierwszą Nagrodę wręczył przewodniczący PE Jerzy Buzek. "Projekt "Pociąg dla Europy" reprezentuje sedno idei europejskiej: wspólne działanie, pokonywanie barier, odkrywanie różnorodności i jej potencjału " - mówił Jerzy Buzek w laudacji dla zwycięzców.

Niemiecki projekt "Pociąg dla Europy", realizowany w ramach programu partnerstwa szkół Comenius i koordynowany przez Szkołę Zawodową Bad Kreuznach, rozpoczęty został w listopadzie 2006 roku. Wzięło w nim udział ponad 1500 praktykantów z 24 szkół zawodowych. Celem projektu było zbudowanie lokomotywy i wagonów na podobnej zasadzie, na jakiej budowane są samoloty Airbusa. Pociąg ma 90mm szerokości, całkowitą długość ok. 8 metrów i jeździ po długich na 12 metrów torach.

### Irlandia - "Jesteś tu"

"Jesteś tu" ("You are here"), laureat drugiego miejsca, to "pantologia" (pan+antologia) skupiająca relacje 14 młodych ludzi urodzonych po 1980 roku, którzy żyją i pracują nad różnymi projektami w krajach, w których się nie wychowali.

Wręczając Nagrodę Irlandczykom, były przewodniczący PE Hans-Gert Pöttering powiedział: "Projekt 'Jesteś tu' jest świadectwem fascynacji młodych ludzi Murem Berlińskim i próbą określenia tożsamości młodego pokolenia w tej nowej i niepodzielonej Europie".

### Bułgaria - konkurs inżynierski "BEST Engineering Competition"

Trzecią nagrodę - dla bułgarskiego projektu "BEST Engineering Competition" - wręczył mer Akwizgranu Marcel Philipp.

# Komunikat prasowy

Konkurs zorganizowany przez Radę Europejskich Studentów Technologii BEST w Sofii (Board of European Students of Technology), przyciągnął 21 Europejczyków z 11 krajów, którzy w 5 drużynach projektowali wykorzystującego odnawialne źródła energii robota do zbioru i segregacji śmieci.

## Nagrody i procedura selekcyjna

Trzy zwycięskie projekty otrzymują nagrody pieniężne w wysokości €5000, €3000 i €2000 za odpowiednio pierwsze, drugie i trzecie miejsce. Ponadto zwycięzcy zostaną w przyszłym miesiącu zaproszeni do Parlamentu Europejskiego.

Nominacje do nagrody były przyznawane w każdym kraju członkowskim przez narodowe jury składające się z posłów do Parlamentu Europejskiego i przedstawicieli organizacji młodzieżowych.

Z Polski do nagrody nominowano oddział europejskiej organizacji Europejski Parlament Młodzieży.

Zgłoszony do konkursu projekt polega na organizacji warsztatów dla młodzieży prowadzących do wyłonienia delegatów reprezentujących kraj na 62. i 63. Międzynarodową Sesję Europejskiego Parlamentu Młodzieży w Helsinkach (Finlandia) i Tromsø (Norwegia).

## Kontakt :

**Ayla Sultan CICEK**

FEMM

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [femm-press@europarl.europa.eu](mailto:femm-press@europarl.europa.eu)



## Projecto alemão vence Prémio Carlos Magno para a Juventude 2010

- Projecto vencedor da edição 2010: "European CNC Network – Train for Europe"
- Projecto vencedor em Portugal: "Model European Union 2010" (MEU 2010)

O projecto alemão "European CNC Network – Train for Europe" foi o vencedor do Prémio Carlos Magno para a Juventude 2010, entregue no dia 11 de Maio, na cidade alemã de Aachen. O segundo e terceiro lugares foram atribuídos, respectivamente, ao projecto irlandês "You are there" e ao projecto búlgaro "BEST Engineering Competition BEC".

O Prémio Europeu Carlos Magno para a Juventude destina-se a premiar jovens entre os 16 e os 30 anos, envolvidos em projectos que promovam o entendimento entre diferentes países europeus e que contribuam para a construção de uma identidade e integração europeia. Programas de intercâmbio de juventude, conferências para jovens ou projectos de Internet com dimensão Europeia estão entre os trabalhos seleccionados.

Esta é a III edição do Prémio Europeu Carlos Magno para a Juventude, atribuído anualmente pelo Parlamento Europeu e pela Fundação do Prémio Carlos Magno.

### Prémio total de 10.000 Euros

Os três projectos vencedores receberam um prémio de €5.000, €3.000, e €2.000, respectivamente, e os seus autores serão convidados a visitar o Parlamento Europeu nos próximos meses.

### Projecto Português

O vencedor em Portugal foi o projecto "Model European Union 2010" (MEU 2010). Durante uma semana, 180 jovens com idades entre 18 e os 30 anos interpretaram papéis que são cruciais ao longo de todo o processo de co-decisão da UE: eurodeputados, ministros dos Estados-Membros, o presidente do Conselho, bem como jornalistas e intérpretes. O projecto decorreu no Parlamento Europeu em Estrasburgo, entre 10 e 17 de Abril. Os jovens abordaram a discussão de dois textos: o primeiro sobre regulação de Organismos Geneticamente Modificados (OGM), o segundo sobre a imigração no espaço Europeu, a chamada Directiva de Retorno. Os resultados da conferência foram avaliados num painel de discussão com os eurodeputados.



## Alemanha vence Prémio Europeu Carlos Magno para a Juventude

O projecto alemão "European CNC Network - Train for Europe" é o vencedor da Edição 2010 do Prémio Europeu Carlos Magno para a Juventude. Este prémio, apoiado pelo Parlamento Europeu, distingue trabalhos que promovam o entendimento e a identidade europeia entre os jovens.

A edição deste ano do Prémio Carlos Magno premiou países provenientes de diferentes zonas europeias, ao distinguir a Alemanha, a Irlanda e a Bulgária.

O grande vencedor foi a Alemanha, com o projecto "European CNC Network - Train for Europe" - "Rede Europeia CNC - Comboio para a Europa", o qual receberá um prémio de 5.000 euros.

O segundo prémio, no valor de 3 mil euros, foi atribuído ao projecto "You are here" - "Estás aqui" proveniente da Irlanda e o terceiro foi para Leste, com a Bulgária a ser distinguida pelo projecto "BEST Engineering Competition BEC" - "BEC Melhor Competição de Engenharia", com um prémio de 2 mil euros.

Os prémios foram entregues a 11 de Maio em Aachen, na Alemanha. O Presidente do Parlamento Europeu esteve presente, entregando o primeiro prémio ao respectivo vencedor.

Nas palavras de Jerzy Buzek o projecto "Train for Europe" "personifica a exacta essência do ideal europeu: actuar em conjunto, ultrapassando os limites das fronteiras, permitindo a descoberta da diversidade e do seu potencial". Criado em 2006, o "Train for Europe" assenta numa parceria entre escolas e juntou mais de 1500 estagiários de 24 escolas profissionais de toda a Europa com o objectivo de construir um comboio.

Portugal concorreu com o projecto "Model European Union 2010" (MEU 2010), uma simulação do processo de co-decisão da União Europeia. Durante uma semana, 180 jovens com idades entre 18 e os 30 anos interpretaram papéis que são cruciais ao longo de todo o processo de co-decisão da UE: eurodeputados, ministros dos Estados-Membros, o presidente do Conselho, bem como jornalistas e intérpretes.

O "Prémio Europeu Carlos Magno para a Juventude", atribuído anualmente pelo Parlamento Europeu e pela Fundação do Prémio Internacional Carlos Magno, destina-se a premiar jovens, entre os 16 e os 30 anos, envolvidos em projectos que promovam o entendimento entre diferentes países europeus, para a construção de uma identidade e integração europeia.

### Contacto :

#### **Teresa COUTINHO**

Gabinete do Parlamento Europeu em Portugal - Assessora para a imprensa portuguesa

Tel.: +351 21 3504913

E-mail: [teresa.coutinho@europarl.europa.eu](mailto:teresa.coutinho@europarl.europa.eu)

PORT: +351 91 768 34 30

STR: +33 3881 72673

EMAIL: [imprensa-PT@europarl.europa.eu](mailto:imprensa-PT@europarl.europa.eu)

#### **Ayla CICEK**

# Comunicado de imprensa

Press Unit - Press Officer

E-mail: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)

PORT: +32 498 98 13 37

STR: +33 3881 73661

BXL: +32 228 44301



# Story

## Premiul Charlemagne pentru Tineret 2010 se acordă Germaniei

Proiectul din Germania "Un tren pentru Europa - Rețeaua Europeană CNC" a primit premiul întâi în cadrul competiției Charlemagne pentru Tineret 2010 la 11 mai, la Aachen. Proiectul a constat în construcția de către reprezentanții a 24 de școli profesionale a unei locomotive cu vagoane.

Locul doi și trei au fost câștigate de proiectul de carte intitulat "Tu ești aici" (Irlanda) și de proiectul "BEST Competiția inginerescă BEC" (Bulgaria).

Premiul Charlemagne pentru Tineret se acordă pentru proiectele care stimulează dezvoltarea unui identități europene comune și integrarea europeană în rândul tinerilor.

Cele trei proiecte câștigătoare vor primi premii în valoare de €5,000, €3,000, și €2,000, iar câștigătorii vor fi de asemenea invitați să viziteze Parlamentul European în următoarele luni.

*Aflați mai multe informații despre cele trei proiecte și despre câștigătorii naționali accesând linkul de mai jos.*



## Premiul Charlemagne pentru Tineret 2010 se acordă unui proiect din Germania!

Proiectul din Germania "Un tren pentru Europa -Rețeaua Europeană CNC" a primit premiul întâi în cadrul competiției Charlemagne pentru Tineret 2010 la 11 mai, la Aachen. Locul doi a fost câștigat de proiectul de carte intitulat "Tu ești aici" (Irlanda) iar al treilea a fost câștigat de proiectul "BEST Competiția inginerească BEC" (Bulgaria).

Președintele Jerzy Buzek a prezentat câștigătorilor premiul care recompensează proiectele care stimulează dezvoltarea unui identități europene comune și integrarea europeană în rândul tinerilor.

Ceremonia de înmânare a premiilor a avut loc la Aachen, în prezența Președintelui PE, Jerzy Buzek, a Președintelui Fundației Internaționale a Premiului Charlemagne, Michael Jansen, co-organizatori ai evenimentului, precum și a primarului orașului Aachen, Marcel Philipp. Hans-Gert Pöttering, MPE și fost Președinte al Parlamentului European a luat parte de asemenea la ceremonie și a înmânat unul din premii reprezentanților proiectului de carte din Irlanda.

### Proiectele câștigătoare provin din Germania, Irlanda și Bulgaria

#### Germania - "Tren pentru Europa"

"Proiectul "Tren pentru Europa", care a câștigat premiul întâi, exprimă esența ideii europene: să acționăm împreună, să depășim limitele granițelor, să descoperim diversitatea și potențialul acesteia", a declarat Președintele PE, Jerzy Buzek. Parteneriatul Comenius "Tren pentru Europa" creat în noiembrie 2006 a adus împreună peste 1,500 de stagiați de la 24 de școli profesionale pentru a construi o locomotivă și vagoane pe baza principiilor Airbus.

#### Irlanda - "Tu ești aici"

"Tu ești aici" (Irlanda) este un proiect de carte prin care 14 tineri au produs o "pantologie" (pan+ antologie) cuprinzând persoane născute în 1980 sau după acest an, care trăiesc sau activează în cadrul unor proiecte artistice, intelectuale sau de promovare a intereselor publice într-o altă țară decât cea în care au crescut. Începând cu momentul istoric al căderii zidului de la Berlin, cartea analizează măsura în care acești tineri reușesc să stimuleze dezvoltarea unui autentic spirit pan-european.

Hans-Gert Pöttering, MPE și fost Președinte al Parlamentului European a spus: "Proiectul "Tu ești aici" este o mărturie a fascinației tinerilor față de momentul istoric al căderii Zidului Berlinului și este o încercare de a localiza și determina identitatea tinerei generații în această nouă Europă ne-divizată."

#### Bulgaria - " BEST Competiția inginerească BEC"

# Comunicat de presă

Al treilea loc a revenit proiectului din Bulgaria intitulat "BEST Competiția inginerescă BEC", un eveniment al cărui obiectiv este să aducă împreună și să stimuleze creativitatea tinerilor europeni. Această competiție organizată de Board-ul Studenților Europeni la Tehnologie BEST Sofia a reunit 21 de europeni din 11 țări organizați în 5 echipe pentru a crea un robot care folosește surse de energie regenerabile pentru a colecta și tria deșeurile.

## Premiile și procedurile de selecție

Cele trei proiecte câștigătoare vor primi premii în valoare de €5,000, €3,000, și €2,000. Vor fi de asemenea invitați să viziteze Parlamentul European în următoarele luni.

Juriile naționale formate din cel puțin doi europarlamentari și un reprezentant al unei organizații de tineret au ales câte un câștigător în fiecare din cele 27 de state membre. Proiectul câștigător din România este intitulat "Diversitatea are nevoie de creativitate" ("Diversity Calls 4 Creativity") și este expresia unui schimb de tineret care a adus împreună 32 de tineri din Sibiu (România), Tallinn (Estonia), Cracovia (Polonia) și Napoli (Italia) în orașul Sibiu pentru a participa la un program de activități de 7 zile legate de combaterea discriminării împotriva minorităților și imigranților.

În aprilie, juriul european (constând din 3 deputați europeni, Președintele PE, Jerzy Buzek, precum și patru reprezentanți ai Fundației Premiului Internațional Charlemagne) a selectat cei trei câștigători din cele 27 de proiecte.

La cerere, se pot furniza materiale audio-vizuale privind ceremonia de decernare a Premiilor.

## Contact :

### Ayla Sultan CICEK

DE

e-mail: [presse-de@europarl.europa.eu](mailto:presse-de@europarl.europa.eu)

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

### Madalina MIHALACHE

Bucharest

Tel.: (+40) 21 405 08 80

e-mail: [madalina.mihalache@europarl.europa.eu](mailto:madalina.mihalache@europarl.europa.eu)

STR: (+33) 3 881 64044

PORT: (+40) 754777136



## Story

# Europeiska Karlspriset för ungdomar 2010 går till ... Tyskland

Projektet "European CNC Network - Train for Europe" fick på tisdagen första pris i årets Karlspris för ungdomar. Priset vänder sig till unga människor, mellan 16 och 30 år, som har varit involverade i projekt som bidrar till att främja förståelsen mellan människor i Europa. Det tyska projektet deltog elever från 24 yrkesskolor, de byggde tillsammans en tågbanan med lokomotiv och vagnar.

Andra priset gick till "You are here" ett bokprojekt från Irland och tredje priset till "BEST Engineering Competition BEC" från Bulgarien.

Europeiska Karlspriset tilldelas projekt som främjar förståelse, samarbete och samhörighet mellan ungdomar i Europa, och som genomförts av ungdomar mellan 16 och 30 år.

Tre bidrag belönas med 5 000, 3 000 respektive 2 000 euro. Vinnarna bjuds också på besök till Europaparlamentet, som tillsammans med stiftelsen för Aachens internationella Karlspris delar ut priset.

Vid prisutdelningen i Aachen den 11 maj deltog ett bidrag från varje medlemsland. Det svenska projektet samlade 300 deltagare från 31 länder runt om i Europa i Stockholm under en vecka i april 2009 för att diskutera frågor och lösningar på problem som är aktuella i EU idag.



## Tyskland vann europeiska Karlspriset för ungdomar

Det tyska projektet "Europeiska CNC-nätverket – tåg för Europa" tog hem förstapriset i europeiska Karlspristävlingen för ungdomar. Andrapriset gick till irländska bidraget "Du är här" och tredjepriset till projektet "Tävling i bästa ingenjörskonst BEC" från Bulgarien.

Europaparlamentets talman Jerzy Buzek var prisutdelare i Aachen den 11 maj och sa så här om det vinnande tyska bidraget:

– Projektet "Tåg för Europa", som vann förstapriset, vittnar om just essensen av den europeiska idén: agera tillsammans, överbrygga gränser, upptäcka av mångfald och dess potential, sa Jerzy Buzek.

Det tyska projektet samlade 1 500 praktikanter från 24 yrkesskolor för att bygga ett lokomotiv och vagnar efter Airbus-principen. Tåget är nio centimeter brett, åtta meter långt och åker på ett tolv meter lång spårslinga. Projektet utfördes av Comenius skolans partnerskap under ledning av Bad Kreuznach yrkesskola.

– Det här projektet har realiserat vårt moderna Europa på ett enastående sätt, ett Europa buret av människor som tillsammans överbrygger gränser och löser stora uppgifter, sa Jerzy Buzek.

De tre vinnande bidragen får 5 000, 3 000 respektive 2 000 euro. Vinnarna kommer också att få besöka Europaparlamentet under de kommande månaderna.

### Kontakt :

**Marina LÄHTEENMAA**

Stockholm

Tel.: (+46) 8 562 444 61

STR: (+33) 3 881 74728

PORT: (+46) 709 98 96 41

EMAIL: [marina.lahteenmaa@europarl.europa.eu](mailto:marina.lahteenmaa@europarl.europa.eu)



## Evropska mladinska nagrada Karla Velikega 2010 gre v ... Nemčijo!

Nemški projekt "European CNC Network - Train for Europe" je prejel prvo nagrado v okviru Evropske mladinske nagrade Karla Velikega 2010, podeljene 11. maja v Aachnu. Drugo nagrado je prejel projekt "You are here" (Irska), tretjo pa "BEST Engineering Competition BEC" (Bolgarija). Zmagovalcu je nagrado podelil predsednik Evropskega parlamenta Jerzy Buzek. Evropska mladinska Karla Velikega se podeljuje projektom, ki spodbujajo skupen občutek evropske identitete in povezovanje med mladimi.

Pozdravnima nagovoroma predsednika Evropskega parlamenta, Jerzyja Buzeka in predsednika Fundacije za mednarodno nagrado Karla Velikega, Michaela Jansena, soorganizatorja dogodka, je sledil govor Marcela Philippa, župana mesta Aachen, ki je podelil tretjo nagrado projektu iz Bolgarije. Proslave se je udeležil tudi Hans-Gert Pöttering, evropski poslanec in nekdanji predsednik Evropskega parlamenta, ki je podelil drugo nagrado predstavnikom Irskega knjižnega projekta. Slavnostno podelitev nagrad je gostila Univerza RWTH iz Aachna.

### Zmagovalni projekti prihajajo iz Nemčije, Irske in Bolgarije

#### Nemčija - "Vlak za Evropo" ("Train for Europe")

"Projekt 'Vlak za Evropo', prejemnik prve nagrade, pooseblja prav bistvo evropske ideje: skupno delovanje, preseganje omejitev meja, odkrivanje raznolikosti in njenega potenciala," so bile ob predaji nagrade besede predsednika Evropskega parlamenta Jerzyja Buzeka.

Šolsko partnerstvo "Vlak za Evropo" (vzpostavljeno v okviru podprograma Comenius), ki je bilo ustanovljeno novembra 2006 in koordinirano s strani poklicne šole Bad Kreuznach, je združilo več kot 1500 učencev iz 24 poklicnih šol, ki so po Airbusovem načelu zgradili lokomotivo in vagona. Izdelan vlak ima 90-milimetrski profil, v dolžino meri okrog 8 metrov in vozi na 12-metrskih krožnih tirnicah.

Predsednik Jerzy Buzek je dodal, da je "ta projekt do potankosti upodobil sodobno Evropo - Evropo, slonečo na ljudeh, ki s skupnimi močmi premagujejo meje in rešujejo velike naloge".

#### Irska - "Tukaj si" ("You are here")

"Tukaj si" (Irska) je knjižni projekt, na katerem je sodelovalo 14 mladih, ki so skupaj ustvarili "pantologijo" (pan + antologijo) o ljudeh, rojenih leta 1980 in kasneje, ki živijo in delajo na umetniških, intelektualnih ali aktivističnih projektih izven države, v kateri so bili rojeni. Začeni s padcem Berlinskega zidu knjiga išče odgovor na vprašanje, ali ti mladi pri svojem delovanju res izhajajo iz svobode in pluralizma, ki ju je prineslo leto 1989 in ju prenašajo v novo, širšo vseevropsko tradicijo.

Hans-Gert Pöttering, evropski poslanec in nekdanji predsednik Evropskega parlamenta, je dejal: "Projekt 'Tukaj si' priča o navdušenju mladih nad padcem Berlinskega zidu in je poskus lokalizacije in določitve identitete mlade generacije v tej novi, mladi in nedeljeni Evropi."

#### Bolgarija - "BEST tekmovanje inženirjev" ("BEST Engineering Competition BEC")

# Sporočilo za javnost

Tretja nagrada je bila podeljena bolgarskemu projektu "BEST tekmovanje inženirjev", katerega namen je zbrati in izzvati mlade Evropejce. Tekmovanja, ki ga je organiziral Odbor Evropskih študentov tehnologije BEST Sofia, se je udeležilo 21 Evropejcev iz 11 držav, združenih v 5 skupin. Namen tekmovanja je bil razviti robota, ki z uporabo okolju prijaznih virov energije zbira in ločuje ostanke in odpadke.

## **Nagrade in izbirni postopek**

Trije zmagovalni projekti bodo prejeli 5000, 3000 in 2000 evrov, v prihodnjih mesecih pa bodo povabljeni tudi na ogled Evropskega parlamenta.

Nacionalne žirije v sestavi dveh poslancev Evropskega parlamenta in predstavnika mladinske organizacije so marca izmed prispelih projektov izbrale nacionalnega zmagovalca. Aprila je evropska žirija, ki so jo sestavljali trije poslanci Evropskega parlamenta, predsednik Evropskega parlamenta Jerzy Buzek in štirje predstavniki Fundacije za mednarodno nagrado Karla Velikega, izmed 27 nacionalnih zmagovalnih projektov izbrala končne tri zmagovalce tekmovanja.

Predstavniki vseh 27 projektov so bili povabljeni na slavnostno podelitev nagrad v Aachnu.

## **Kontakt :**

### **Ayla Sultan CICEK**

DE

BXL: (+32) 2 28 41009

STR: (+33) 3 881 74005

PORT: (+32) 498 98 13 37

EMAIL: [ayla.cicek@europarl.europa.eu](mailto:ayla.cicek@europarl.europa.eu)

### **Manja TOPLAK**

Ljubljana

STR: (+33) 3 881 76724

PORT: (+386) 40 552 052

EMAIL: [manja.tolpak@europarl.europa.eu](mailto:manja.tolpak@europarl.europa.eu)

ADDINFO: (+386) 1 252 88 42



# Story

## Tohtoročná Cena Karola Veľkého pre mládež putuje do Nemecka

**Nemecký projekt "Európska CNC sieť - Vlak pre Európu" získal prvé miesto v súťaži Karola Veľkého pre mládež. Rozhodnutie padlo 11. mája v meste Aachen. Víťaznému projektu sa podarilo zapojiť do stavby miniatúrnej lokomotívy 24 odborných škôl.**

Druhá cena putuje do Írska za knižný projekt "Si tu" a tretie miesto patrí mládežníckemu tímu z Bulharsku. Tri víťazné projekty zároveň získali finančné prémie vo výške 5000, 3000 a 2000 eur a ich zástupcovia budú pozvaní na oficiálnu návštevu Európskeho parlamentu.

Cena Karola Veľkého pre mládež sa udeľuje za projekt, ktorý podporuje európske porozumenie a rozvoj európskej identity.